



**Gobierno del Estado de Yucatán  
Secretaría de Educación  
Universidad Pedagógica Nacional  
Unidad UPN-31A Mérida**



"LA EXPRESION ORAL BILINGÜE Y SU DESARROLLO  
EN EL NIVEL PREESCOLAR"



**JUANA GUADALUPE FERRAEZ CASANOVA.**

3131

PROPUESTA PEDAGOGICA PRESENTADA PARA  
OBTENER EL TITULO DE  
LICENCIADO EN EDUCACION PREESCOLAR  
PARA EL MEDIO INDIGENA

*Escuela Normal  
Educación Preescolar  
CGU*

DICTAMEN DEL TRABAJO PARA TITULACION

Mérida, Yuc., 5 de julio de 1996.

C. PROFR. (A) JUANA GUADALUPE FERRAEZ CASANOVA.  
P R E S E N T E.

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Titulación de esta  
Unidad y como resultado del análisis a su trabajo intitulado:

**"LA EXPRESION ORAL BILINGÜE Y SU DESARROLLO  
EN EL NIVEL PREESCOLAR"**

Opción PROPUESTA PEDAGOGICA a propuesta del C. Profr. (a)  
Ligia María Espadas Sosa Secretario (a) de esta Co--  
misión, manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos -  
establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se dictamina favorablemente su trabajo y se le  
autoriza a presentar su Examen Profesional.

ATENTAMENTE,

MTRO. FREDDY JAVIER ESPADAS SOSA.  
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TITULACION.

FJES/LMES/mega



GOBIERNO DEL ESTADO  
SECRETARIA DE EDUCACION  
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA  
NACIONAL  
UNIDAD 31 - A  
MERIDA

## DEDICATORIAS

A mis alumnos:  
Que por su cándida inocencia  
y sus sonrisas alegres,  
fortalecen mi docencia.

A mi hija:  
Con todo mi cariño y  
afecto, por ser la ale-  
gría de mi vida.

A mi madre:  
Gracias por tu apoyo  
y comprensión por ayu-  
darme a salir adelante.

## PROLOGO

La presentación de la propuesta pedagógica es para mi un orgullo pues con ella demuestro la culminación de mis estudios pedagógicos y profesionales en la carrera de la Licenciatura en Educación Preescolar para el Medio Indígena.

Es fundamental que las dos lenguas se empleen en el aula escolar para que el niño la valore como forma de comunicación y así sienta la necesidad de intercambiar sus saberes, la comprenda y la entienda para hacer más agradable y placentera su estancia en el edificio escolar.

Un objetivo esencial de esta carrera es que el maestro-alumno sea capaz de plantear problemas educativos y sepa solucionarlas a través de la práctica de las dinámicas de juego, del uso del lenguaje que los alumnos poseen y emplean, de las metodologías y estrategias de aplicación que trabaja de su plan y programa para solucionarlas, así como la experiencia que el propio docente ya a adquirido al tener contacto directo con las causas que lo originaron y llevaron a la solución.

Es necesario descubrir las verdaderas necesidades e intereses de los alumnos, pues desafortunadamente la mayoría de las veces nosotros los maestros no sabemos aprovechar el caudal de conocimientos que los alumnos traen para solucionar el problema de la expresión oral y desarrollar un plan de clases.

Así como también se pasa desapercibido el dominio de su lengua materna para enseñarlo dentro del salón de clases razón por la cual me veo comprometida a desarrollar el uso de la expresión

oral bilingüe en mis alumnos para que valoren el uso de su lengua materna y sientan la necesidad de dar a conocer lo que ya tienen adquirido a través de su lenguaje.

El uso de la lengua que el niño domina dentro del salón de clases permite enriquecer y reafirmar todo lo que el ya sabe, entonces es necesario que el maestro hable las dos lenguas como medio de instrucción durante el proceso de enseñanza-aprendizaje para facilitar la comprensión de los términos que se emplean al aplicarse los contenidos de estudio que día a día se tratan.

Mediante las actividades escolares los alumnos manifiestan lo que piensan, lo que sienten y enriquecen sus conocimientos a través de los aprendizajes significativos, aquí esta la verdadera labor del maestro para conjugar su experiencia con su labor docente y para favorecer el desarrollo integral del educando.

Plasmo mis experiencias en esta propuesta pedagógica para dar a conocer los logros obtenidos durante la aplicación de la misma y la forma como la desarrollé en cada una de las sesiones, hasta lograr que mis alumnos se comunicaran en la lengua que mayormente dominan para platicar.

## INDICE

|  |      |
|--|------|
| Dedicatorias.  |      |
| Prólogo.   | Pág. |
| Introducción .....   | 1    |
| Capítulo I.-La expresión oral bilingüe y su desarrollo en<br>el nivel preescolar.              |      |
| 1.-Elección de la expresión oral como preocupación temáti-<br>ca. ....                         | 5    |
| 2.-Descripción de la preocupación temática. ....   | 7    |
| 3.-Delimitación de la propuesta. ....  | 9    |
| 4.-Conceptualización y formulación del problema. ....  | 13   |
| 5.-Justificación. ....   | 15   |
| Capítulo II.-Referencias teóricas y contextuales que fun-<br>damentan la propuesta pedagógica. |      |
| 1.-Conceptualización del contenido seleccionado. ....  | 20   |
| 2.-Los sujetos que intervienen en el proceso de enseñan-<br>za-aprendizaje. ....               | 27   |
| 3.-Referencias acerca del contexto social e institucio-<br>nal. ....                           | 33   |
| Capítulo III.-Estrategia metodológica-didáctica.   |      |
| 1.-Proceso metodológico didáctico. ....  | 34   |
| 2.-Estrategias de aplicación de las actividades. ....  | 38   |
| 3.-Sugerencias de aplicación. ....   | 64   |
| 4.-Reflexiones analíticas del proceso seguido de la<br>construcción de la propuesta. ....      | 67   |
| Capítulo IV.-Vínculos, alcances y efectos de la propuesta.                                     |      |
| 1.-Interrelación de la propuesta con otros campos. ....  | 71   |

|   |    |
|---|----|
| 2.-Metas a lograr con la propuesta..... | 73 |
| 3.-Efectos de la propuesta.....         | 74 |
| Conclusiones.....                       | 76 |
| Glosario.....                           | 79 |
| Bibliografía.....                       | 81 |

## INTRODUCCION

El presente trabajo lleva por título LA EXPRESION ORAL BILINGUE Y SU DESARROLLO EN EL NIVEL PRESCOLAR, y fue realizado con alumnos de tercer grado y se llevó a la práctica durante el inicio del curso que comprende de 1994 a 1995, durante los meses de septiembre a diciembre.

Empleé las dos lenguas para lograrla por que me era muy difícil enseñar a mis alumnos ya que se negaban a utilizar su lengua materna para comunicarse y no existía participación por parte de ellos. Es de primordial importancia que los maestros utilicen un lenguaje adecuado para platicar con sus alumnos, tomando en cuenta el grado de madurez ya que permite desarrollar el uso de la lengua adquirida.

Las necesidades e intereses del niño preescolar son dos factores que indican los marcos de referencia que los alumnos plantean pues se parte de lo que ya conocen, de lo que saben, de lo que sienten y piensan, todo esto se pone en juego al llevarla a la práctica a través del método de los proyectos con el que se trabaja en este nivel de preescolar. El producto de las experiencias, que es el conocimiento de los niños trae como resultado los logros y las dificultades que se originaron durante el desarrollo de las actividades que ellos mismos sugirieron.

Docentes, alumnos y padres de familia participan en forma activa para poner en práctica el proceso de enseñanza-aprendizaje. Es importante valorar el uso de la lengua como una forma de enseñanza dentro de contexto educativo, así como enseñar una segunda lengua que es el español.

El propósito de esta propuesta es que el alumno use y domine una lengua para comunicarse con sus semejantes en forma abierta, la practique y la valore. Que sea capaz de desarrollar y reproducir las formas más populares en las que se desenvuelve las mismas que ya ha adquirido de su grupo étnico.

Seleccioné mi problema objeto de estudio, dentro de los que más se daban en el salón de clases tomando en cuenta el que realmente impedía desarrollar mi labor pedagógica siendo esta la incomunicación de mis alumnos dentro del aula escolar.

Tóme en cuenta las teorías de los autores de Jean Piaget, Pablo de Luna y Dinorah de Lima, para comprobar lo que afirman acerca del uso de la lengua materna en el aspecto de la educación para desarrollar la expresión oral bilingüe.

Utilicé el método de los proyectos y la estrategia del juego acompañadas de cantitos, rondas, adivinanzas, dramatizaciones ó representaciones de títeres, como apoyo didáctico.

Durante la realización y aplicación de la propuesta dosifiqué en planes diarios mis actividades para desarrollar la expresión oral en mis alumnos y mediante el uso de la lengua maya dentro de mi salón de clases logré que poco a poco los niños empezaran a aceptarla como forma de enseñanza, obteniendo como resultado que la mayoría de los alumnos comunicara sus conocimientos en la lengua maya durante su estancia dentro del aula escolar y fuera de ella sin el temor de ser burlados.

Por esa razón para ayudar al niño a comprender su lengua hay que considerar los ámbitos que lo han formado y darle un se-

guimiento a través de su enseñanza sistematizada para desarrollar el uso de la expresión oral como medio de comunicación.

El lector encontrará una estrategia metodológica-didáctica que se propone para el tratamiento del problema seleccionado, los recursos didácticos y las formas de evaluación que se llevó a cabo para lograr el objetivo.

Es un largo proceso el que me ayudó a reconocer las características, las causas y los problemas que surgen en salón de clases día a día, mismas que imposibilitan una buena armonía entre el docente y los alumnos para trabajar activamente; entonces durante mis asesoramientos en la UPN aprendí que si se podían solucionar si los ponemos a la práctica para ello realicé cinco minipropuestas y pequeños ensayos en donde especificaba la manera de cómo los solucionaba y cómo los desarrollé en mi grupo escolar, escogiendo uno para comprobar los conocimientos y plasmar los resultados como prueba de aplicación.

Dentro del aspecto educativo es necesario que el docente cree confianza y seguridad en la persona del alumno para fomentar el uso de su lengua materna como forma de comunicación oral pues a través de ella se externalan los conocimientos. Hablarles con términos que los niños siempre utilizan y conocen es favorable pues enriquece su formación lingüística.

La lengua materna que el alumno domina le sirve para comunicarse desde el momento que la aprende a emplear y lo identifica como miembro de su grupo étnico y social.

Se describe todo el procedimiento desarrollado desde la selección del problema hasta su redacción, se detalla las relacio-

nes del tema abarcado con otras áreas de trabajo del nivel -----  
preescolar, los alcances, los logros y las dificultades obteni---  
das durante la elaboración y el desarrollo de la propuesta.

La expresión oral es fundamental en el aspecto del desarro-  
llo infantil pues permite comunicar los saberes del ser humano.

Se presenta la propuesta pedagógica con la finalidad de ---  
proporcionar información a los maestros y que les sirva como a--  
poyo didáctico en el campo de su trabajo.

## CAPITULO I

### LA EXPRESION ORAL BILINGUE Y SU DESARROLLO EN EL NIVEL

#### PREESCOLAR.

##### 1.- Elección de la expresión oral como preocupación temática.

El ser humano por naturaleza ha adoptado el lenguaje para -- comunicar sus sentimientos, inquietudes y necesidades; a través-- del tiempo fue creando las diversas formas de comunicación desde la emisión de sonidos guturales hasta emplear la lengua hablada.

Siendo de esta forma la lengua muy importante para repro -- ducir las palabras e interpretar las según su uso y aplicación.

Para el nivel preescolar recobra importancia el uso de la -- lengua que el niño domina para externar sus experiencias y su -- horizonte del saber, ¿qué pasa en las comunidades en donde se -- hablan maya y español ?. El niño al ingresar a la escuela se --- cohibe y reprime para no participar en las dinámicas de trabajo-- que el maestro le brinda y no por falta de socialización, porque en una comunidad indígena todos se conocen, simple y sencilla--- mente no sabe qué lengua va a utilizar para comunicarse.

Quizá no venga al caso mencionar, pero hasta los mismos pa-- dres le dicen a sus hijos que al llegar a la escuela deben ha -- blar en Español y no en Maya como lo acostumbran hacer, pues por esa razón los están mandando a la escuela para hablar castella-- no. A raíz de esto y mediante la observación, fui experimentando dentro de mi salón de clases que este problema realmente impedía desarrollar mi labor pedagógica y a través del diagnóstico la ser--

leccioné para llevarla a la práctica y desarrollar en mis alumnos la expresión oral, tomé en cuenta los tres ámbitos (familiar, escolar, y comunitario) en los que los alumnos se desenvuelven a -- cada momento, para analizar las actitudes que los alumnos pre-- sentaban según su rol; es decir, que el verdadero problema estaba en que no querían involucrarse para participar en las actividades por el temor de ser rechazados dentro del grupo escolar al hablar en una lengua diferente, así como también las palabras -- que desconocen su significado y su vocabulario es tan reducido -- siendo como seleccioné el tema de la expresión oral bilingüe, -- porque estos factores son los que impiden que los alumnos pro -- gresen en cuanto a su conocimiento.

De esta manera comencé a construir mi tema objeto de estudio en relación al uso de la lengua materna para enseñar a mis -- alumnos, ya que es un factor que impedía desarrollar mis actividades docentes dentro de la escuela y de la misma comunidad.

Entonces fue así cómo me involucré a través de la participación dialógica para conocer qué causas lo originaron y por qué razón no era aceptado el uso de la lengua maya como primer acercamiento o forma de enseñanza con el niño dentro de la misma comunidad para castellanizarlo.

El estudio de la expresión oral en el medio indígena es con el propósito de conocer, detectar, diagnosticar, evaluar, planear, realizar, proponer y ejecutar diversas formas de trabajo y encauzar nuevas actividades que deben ser tomadas en cuenta para facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje en los alumnos -- preescolares que se desenvuelven en el medio indígena y no limi-

tarnos a ciertos lineamientos del programa de educación preescolar. Al contrario hay que ser creativos para fortalecer y enriquecer la práctica docente con nuevas estrategias o alternativas para dinamizar el proceso de enseñanza-aprendizaje de los educandos preescolares y que éstos sientan la necesidad de externar sus conocimientos adquiridos vinculándolo con su propia realidad dentro del contexto sociocultural en que se desenvuelven cotidianamente.

El lenguaje se caracteriza por dos aspectos fundamentales - el expresivo y el receptivo (hablar, escuchar y comprender) mismos que favorecen el sistema de la comunicación.

Por eso considero que para reducir los problemas en el campo de la lengua es necesario contrarrestar la falta de comunicación y el temor de expresarse que existe en gran parte en los escolares del tercer nivel de preescolar.

## 2.-Descripción de la preocupación temática.

Seleccioné y estudié el tema del desarrollo de la expresión oral bilingüe por que es un factor que impedía que mis alumnos - externaran sus conocimientos y experiencias que tenían al respecto. Dentro de un ambiente en donde los alumnos no desarrollaban el uso de su lengua, de las acciones y actividades que realizaba para llamarles la atención, no respondían y me hacía sentir desesperada por obtener una respuesta que me motivara a buscar estrategias de trabajo que favorecieran el uso de su lengua materna para comunicarse dentro del aula escolar.

Lograban intercambiar sus experiencias vividas, empleando

las dos lenguas fuera del aula escolar y dentro del salón no sabían cómo actuar y responder a las actividades planteadas.

Decidí favorecer en los alumnos la expresión oral a través del uso de la lengua materna para desarrollar su lenguaje de comunicación, mediante la intervención de los diversos ámbitos en los que mayormente se desenvuelven como son: entre equipos, entre amigos, durante el juego, en la familia, en la calle y en la propia escuela especialmente dentro del aula escolar.

Se detectó un problema de tipo pedagógico, en la escuela matutina del nivel preescolar. El problema que en ella se suscitó fué originada por alumnos cuyas edades son de 4, 4.5 y 5 años respectivamente.

La mayoría de la gente se dedica al campo, son carentes de educación completa y por esa razón exigen que a sus hijos se les enseñe en español para que no tengan los mismos problemas de comunicación.

En la población se encuentra a la gente dividida en dos grupos: unos que viven por la zona privada y los otros por la región ejidal, en donde se encuentra ubicada la escuela matutina del nivel preescolar donde trabajo. Comúnmente la gente la denomina la escuela de pobres, por que la educación que en ella se imparte es bilingüe y además tiene a más niños inscritos.

Yo por lo general comencé a detectar este problema no solo dentro de la escuela sino hasta nivel comunidad por que observé que la gente al dirigirse a otros lo hacian empleando la lengua materna; los padres de familia exigian que se les enseñara a sus hijos en español cueste lo que cueste para que al contestarnos

no tengan dificultades de pronunciación en cuanto a uso de las palabras.

Reflexioné de que es muy importante tomar en cuenta el uso de las dos lenguas, dentro de mi salón de clases para enseñar a los alumnos; cambiar la mentalidad y actitud tomada por los padres de familia cuando llegan a la escuela y que no se limiten a ver, oír y obedecer a lo que los demás opinen.

Hay otros factores que también influyen para hacer más real- está problemática y son las siguientes: el desconocimiento de las necesidades e intereses de los alumnos para trabajar con ellos en días hábiles.

El dominio de una lengua materna y la incompreensión de la otra.

La exigencia de la directora para impartir las clases en español dentro del salón.

La inexperiencia para motivar a los alumnos a involucrarse en actividades que puedan desarrollar su lenguaje para enriquecer su expresión oral.

### 3.-Delimitación de la propuesta.

El problema de la expresión oral bilingüe se encuentra ubicada dentro de mi salón de clases, con los alumnos de tercer grado del nivel de preescolar, he desarrollado una árdua labor de tres años en esta comunidad para lograr conciéntizar a los padres de familia, para que acepten este problema de comunicación que ha existido siempre ya que cuando se les habla a los niños en lengua maya, ellos se mantienen en la negativa de contestar

en la escuela.

El problema surgió con el grupo de preescolar de tercer grado de la población de Calotmul, Yucatán. Por lo general la mayoría de mis alumnos son de nuevo ingreso y la gente de ahí exige que a los niños se les enseñe en español a pesar de que hablen maya.

La comunidad es muy pequeña y pertenece a la categoría de zona rural, se localiza al oriente de la Península de Yucatán, su clima es caluroso por el día y fresco por la tarde la gente que la habita es monolingüe español y monolingüe maya y un 25% bilingüe por lo general.

Sus habitantes son un total de 2,500; tiene dos rancherías Tahcabo y Pocoboch; tiene rasgos característicos propios de una cultura maya indígena en cuanto a la organización que tienen para gobernarse; portan muy poco el huipil, el rebozo y los zapatos de alpargatas..

La influencia de la escuela mediante la educación indígena ha sido muy importante ya que se está valorando el uso de la lengua maya. Al comunicarse en su lengua materna facilita entender lo que se da a conocer, lo que se quiere saber.

Mi tema de estudio lo seleccioné de acuerdo a la necesidad de mejorar mi labor docente que está ubicada en el campo de la lengua, por que el uso de una lengua adecuada es el que permite desarrollar en los alumnos la confianza para externar sus conocimientos dentro del salón de clases y fuera de ella, ya que los alumnos en ocasiones se sienten atemorizados y desconcertados para saber cuál es la lengua que más uso se le da a nivel prees-

colar.

Tomando en cuenta mis cuatro ejes de desarrollo, tomé el aspecto de la lengua para favorecer la autonomía y autosuficiencia en los alumnos a través del empleo de un lenguaje que les permita externar sus experiencias y conocimientos.

Estoy empleando un lenguaje claro y sencillo para comunicarme con mis alumnos en sus diversas manifestaciones, a través del juego y del dibujo, ya que serán las herramientas para expresar la adquisición de nociones y conceptos.

Dentro de la función simbólica que tiene el niño para construir sus estructuras lógico-matemáticas básicas y de la lengua oral y escrita.

Quiero lograr en los alumnos de preescolar al término del curso escolar el uso y dominio de una lengua oral, sea ésta española o maya para comunicar lo que piensan, sienten y perciben con soltura y confianza a través del uso de una lengua.

Que el alumno utilice y se apropie de las diversas estrategias para expresar lo que conoce y sabe, a través del uso de una lengua en la que empleé su lenguaje de acuerdo a su nivel de madurez para externar sus conocimientos.

Que el alumno a través del uso de una lengua sienta la necesidad de comunicarse con sus semejantes y dialogue.

Que el alumno se apropie del juego como medio para externar y aprender nuevas palabras para enriquecer su vocabulario.

Que el alumno utilice gestos, objetos y ademanes para desarrollar su lengua oral.

Que el educando elabore sus propias reglas gramaticales a

través de la práctica oral.

Mi finalidad educativa en el nivel de preescolar es la de desarrollar en los alumnos de tercer grado, la necesidad de comunicarse a través del lenguaje oral, lo que piensa, siente y percibe ya que el lenguaje oral no se da por simple imitación de imágenes y palabras, sino porque de niño ha creado su propia gramática y tomado selectivamente la información que le brinda su ambiente.

El programa de educación preescolar de 1992 plantea la organización didáctica a partir de proyectos para favorecer el desarrollo de los proyectos de los niños definiéndolos como una organización de juegos y actividades que se desarrollan a su alrededor. Siendo el método globalizador uno de los más propicios para desarrollar sus conocimientos. (1)

Estos conocimientos el niño lo desarrolla en torno a una pregunta, un problema ó la realización de ciertas actividades que se desarrollan alrededor.

El alumno preescolar plantea sus preguntas, con su propia experiencia trata de solucionarlos y justificar sus respuestas a través de diversas actividades e ideas con deseos de hacerlos realidad mediante su creatividad y así solucionarlos.

Pero si el alumno de nivel preescolar no logra externar sus dudas y se encierra en sí mismo, entonces no logra comprender lo que está recibiendo a través del maestro, (enseñanza) razón que para mí me hizo detectar y diagnosticar en el medio indígena un problema de comunicación, sobre todo en los niños de preescolar.

---

(1) S.E.P. Bloque de juegos y actividades en el desarrollo de los proyectos en el jardín de niños. Pág. 29

---

#### 4.-Conceptualización y formulación del problema.

Todos los seres humanos aprendemos el lenguaje a través de su uso: hablándolo, leyéndolo, practicándolo y dándole un sentido.

Los niños cuando adquieren la lengua la utilizan como lo aprenden de los adultos, al ir creciendo "inventan su propia gramática" para expresarse y la modifican al interactuar con los demás, a través de este proceso retroalimentan su vocabulario corrigiendo y enriqueciendo el uso y empleo de las palabras que mayormente emplean para hablar.

Por eso cuando el niño ingresa a la escuela le da miedo comunicarse dentro del aula sobre todo, si en su ambiente familiar se hablan dos lenguas mal habladas y pronunciadas.

Otro factor que también influye para que no se desarrolle la comunicación dentro del salón de clases es el ambiente que el propio docente le proporciona al alumno cuando existen castigos, amenazas, gritos y otras acciones de control que no lo cohiben a hablar para externar sus ideas y opiniones, esperando que se comporte, piense y hable como un adulto.

La expresión oral bilingüe se convierte en problema cuando no existen actividades adecuadas para su desarrollo entonces es necesario estimular la participación de los niños en las conversaciones, principalmente en aquellos que muestran una excesiva reserva o sentimiento de inferioridad o timidez y mientras más hablen los niños mayor confianza irán adquiriendo sobre el uso de su lenguaje, no importando lo mucho que digan ni cómo lo ha-

gan, lo primordial es que hablen.

A través del ensayo y el error el alumno aprende el uso del lenguaje pues de esta manera adquiere las expresiones correctas de su idioma.

Dentro del salón de clases se puede desarrollar dos tipos de conversación: la forzada y la libre; la forzada surge cuando el maestro hace preguntas directas a cada uno de los alumnos con respecto a algún tema; en cambio en la libre se da de manera espontánea por parte del alumno al platicar situaciones naturales que él ya ha vivido.

El desarrollo de la expresión oral bilingüe es fundamental porque ayuda al niño a comunicarse con sus compañeros.

Como dijera Freinet en sus "Apuntes para una Pedagogía Nueva" :

Es necesario que el niño se vuelva sensible a las motivaciones que le ofrecemos, que comprenda que desde ese momento lo que tiene que decir es importante para su vida y la de su comunidad. (2)

Por ello es importante que el docente utilice los procesos cognitivos de hablar y escuchar, para motivar a los alumnos a desarrollar su lengua materna a través del uso de su lenguaje, en sus diversas manifestaciones realizando entrevistas, paseos, lluvias de ideas y visitas a lugares de comercialización que existen en la comunidad para propiciar en el alumno el deseo de manifestar lo que percibe.

---

(2) Ibid. Pág. 17

gan, lo primordial es que hablen.

A través del ensayo y el error el alumno aprende el uso del lenguaje pues de esta manera adquiere las expresiones correctas de su idioma.

Dentro del salón de clases se puede desarrollar dos tipos de conversación: la forzada y la libre; la forzada surge cuando el maestro hace preguntas directas a cada uno de los alumnos con respecto a algún tema; en cambio en la libre se da de manera espontánea por parte del alumno al platicar situaciones naturales que él ya ha vivido.

El desarrollo de la expresión oral bilingüe es fundamental porque ayuda al niño a comunicarse con sus compañeros.

Como dijera Freinet en sus "Apuntes para una Pedagogía Nueva" :

Es necesario que el niño se vuelva sensible a las motivaciones que le ofrecemos, que comprenda que desde ese momento lo que tiene que decir es importante para su vida y la de su comunidad. (2)

Por ello es importante que el docente utilice los procesos cognitivos de hablar y escuchar, para motivar a los alumnos a desarrollar su lengua materna a través del uso de su lenguaje, en sus diversas manifestaciones realizando entrevistas, paseos, lluvias de ideas y visitas a lugares de comercialización que existen en la comunidad para propiciar en el alumno el deseo de manifestar lo que percibe.

---

(2) Ibid. Pág. 17

Quedando planteada mi problemática de la siguiente manera.

¿Cómo desarrollar la expresión oral bilingüe en los niños de tercer grado de preescolar?

##### 5.-Justificación.

La razón que me llevó a estudiar, analizar e investigar este problema pedagógico dentro de mi salón de clases fue porque no buscaba una forma didáctica y eficaz para hacer que mis alumnos participaran en las actividades escolares empleando su lengua materna, ya que sentían temor por participar en forma espontánea a pesar de que la dominaban.

Me di cuenta que este es el principal factor que impedía el buen desarrollo y aprovechamiento de las actividades escolares dentro del salón de clases, ya que sentían miedo de participar durante su estancia en la escuela en las diversas actividades que se realizaban a diario.

Este problema fué el principal y como no había comunicación por parte de mis alumnos no buscaba la manera de propiciar en ellos desarrollar un ambiente en donde exista comunicación empleando la lengua que cada uno domina a través del uso de su lenguaje; asimila las cosas que ve, conoce y sabe, al llegar a la escuela se reprimen y se quedan callados obedeciendo a lo que les diga ó lo que la maestra les indica.

Ante este problema me ví en la necesidad de emplear la lengua maya de los niños, para dar mis clases y así entiendan los contenidos de estudio. La directora del jardín desde mi llegada a esta institución me prohibió rotundamente emplear la lengua

maya durante el ejercicio de mi labor pedagógica porque no quería que se perdieran alumnos; en una reunión con los padres de familia acepto enseñar a los alumnos en español, por esa causa se debía hablar a los niños en castellano. Entonces para mí era muy difícil realizar mi labor pedagógica por esa razón comencé a investigar y analizar este problema de tipo pedagógico dentro de mi salón de clases, porque no buscaba una forma eficaz para hacer que los alumnos participaran en las actividades escolares empleando su lengua materna, ya que sentían temor de participar en forma espontánea y a pesar de que conocían a la maestra que soy yo, no era suficiente la confianza que ellos sentían por eso para mí era un verdadero problema que obstaculizaba mi labor docente, porque de acuerdo al nuevo programa de educación de 1992- el docente debe tomar como fuente principal de su labor el desarrollo de la expresión oral en los alumnos que participan en la planificación de las actividades escolares pues tanto el alumno como el docente se involucran en el proyecto representando lo que piensan a través de recortes y en torno a ello dar las clases, es decir que las ideas previas de los alumnos son el centro de interés que tengo que ampliar para que ellos enriquezcan sus experiencias antes obtenidas.

Al platicar con los padres de familia un día en que nos tocaba la página para domingo, al acercarme a ellos les comencé a motivar para organizarse y trabajar en pequeños grupos, en la cual yo les hablé en maya y ellos me contestaron en español aunque mal hablado, la razón estaba en que sentían vergüenza de hablar su lengua materna y por estar hablando con la maestra, se

veían obligados a contestarme en español.

De ahí los comencé a conciéntizar para que no se avergonzarán de su lengua maya porque es muy importante dentro de su vida cotidiana.

Así dentro de mi salón de clases comencé a platicar con los niños contándoles mis aventuras de cuando era niña y estudiante para infundirles confianza y seguridad durante su estancia en la escuela, pero siempre en forma grupal unos se reían y comenzaban a preguntar, fué cuando observe que si podía desarrollar una buena enseñanza-aprendizaje dentro de mi labor docente, pero tenía que propiciar en los alumnos el uso de un lenguaje para que en forma activa trabajaran.

Razón que me llevó a pensar de que era justo y necesario tomar en cuenta la lengua materna y su lenguaje del niño, para desarrollar su expresión oral dentro de las diversas actividades que él realiza; fuera del salón de clases tomé en cuenta los más necesarios para que no pareciera algo impuesto por el maestro.

Para realizar esté proyecto de investigación tomé en cuenta el plan y programas:

La escuela acepta el juego y la creatividad libre como necesidad de los niños y mediante ellos desarrollar su expresión oral. El principal objetivo de la educación es crear hombres que sean capaces de hacer cosas nuevas, no simplemente de repetir lo que han hecho otras generaciones: hombres que sean creativos, inventivos y descubridores. (3)

---

(3) S.E.P. Antología de apoyo a la practica docente del nivel preescolar. Págs. 108,140

---

Por esa razón necesitamos alumnos que sean creativos que --- aprendan desde muy pronto a descubrir por sí mismos su propia --- actividad espontánea con ayuda de los materiales que les brinda- mos pues son capaces de ser autocreativos tomando en cuenta su - madurez.

En la institución escolar lo que se busca es lograr lo que- los alumnos se comuniquen y aprendan a expresar a través del uso de su lengua sus conocimientos y así mismo se desarrollen los --- procesos de enseñanza-aprendizaje utilizando los centros de in--- terés de los niños.

## CAPITULO II

### REFERENCIAS TEORICAS Y CONTEXTUALES QUE FUNDAMENTAN LA PROPUESTA PEDAGOGICA.

#### 1.-Conceptualización del contenido seleccionado.

Las diversas formas en que se comunican los hombres se llama lenguaje éstos pueden ser a través de la expresión corporal o mimica, de las imágenes visuales, del sonido, de los signos gráficos y de la voz.

La necesidad de comunicarse surge cuando la gente empieza a agruparse para formar lo que es la comunidad puesto que la expresión oral siempre ha constituido el medio más eficaz para desarrollar el habla.

En las comunidades indígenas recobra mayor importancia el uso de la lengua materna dentro del salón de clases para educar a los alumnos pero el interés también surge cuando quieren aprender una segunda lengua que es el castellano para desenvolverse dentro de la comunidad.

Los medios de comunicación como son la radio, la televisión, la prensa y los medios de transporte han sido factores influyentes en la adopción de una segunda lengua que es el ESPAÑOL pues los padres de familia tienen la mentalidad de al enviar a sus hijos en la escuela estos van a aprender a hablar en una lengua desconocida para aculturarse entonces es cuando surge el verdadero problema dentro del aula porque el niño en ocasiones no logra entender lo que el maestro le está enseñando.

De ésta forma se origina un choque lingüístico pues el alumno domina una lengua materna y el educador emplea otra para enseñarlo dando como resultado que el propio niño no quiera hablar por temor a contestar mal o simplemente de ser burlado o rechazado.

He ahí cuando el maestro empieza su verdadera labor para dinamizar y activar al grupo al inventar o crear nuevas alternativas de trabajo que resulten beneficiosos para el proceso de enseñanza-aprendizaje del niño preescolar.

El lenguaje hablado es indispensable porque permite satisfacer las necesidades, crea relaciones interpersonales y le da sentido al uso de las palabras para nombrar las cosas.

En el niño preescolar es importante desarrollar la expresión oral con el propósito de afirmar y enriquecer el dominio progresivo del uso de su lengua materna, considerada ésta como la primera lengua materna que aprende y es el principal elemento que lo identifica como miembro de un grupo étnico determinado.

Es por esto que debemos favorecer en el niño la ampliación de su lenguaje oral a través de situaciones comunicativas donde pueda practicar las formas propias de su lengua, inventando palabras, creando cuéntos, chistes, cantos, expresando sus opiniones, deseos y necesidades sin reservas ni inhibiciones para comunicarse libremente.

Así mismo se toma como recurso didáctico dentro del grupo escolar la elaboración de dibujos individuales y colectivos, escritura libre, etc, para apoyar al niño a fin de que la experiencia escolar sea significativa y que le permita conversar,

narrar, dialogar y escuchar a otros, con el objetivo de dominar progresivamente su lengua materna y haga uso de ella en todo momento.

Por esa razón en el nivel teórico me apoyo con el programa de modernización de 1992 cuyo nombre es Programa de Educación -- Preescolar para Zonas Indígenas. En el aspecto pedagógico utilicé el interés de mis alumnos para desarrollar los PROYECTOS de -- trabajo acompañado de juegos y actividades que ellos mismos su -- gerían para aprender.

Observé que con los juegos y los dibujos que ellos siempre -- sugerían existía mas plática y acercamiento, para externar sus -- experiencias con soltura y confianza dentro y fuera del salón -- sin que yo les hiciera preguntas. Así mismo calificaban la cali -- dad de sus trabajos como bonito o feo según como lo habían ela -- borado cada uno de ellos.

Durante la realización de la Propuesta Pedagógica retomé -- algunas teorías para hacer platicar a mis alumnos y comprobé con mi propia experiencia que el uso y la importancia que recobra -- hablar en una lengua materna adquirida desde el hogar sirve para externar los conocimientos que uno posee a través del uso de la -- lengua oral porque es muy importante para propiciar la enseñanza -- aprendizaje.

El juego y la plática fueron dos mecanismos que me ayudaron a involucrar a los alumnos a participar dentro de las activida -- des planeadas en el proyecto, pues con ella comunicaban sus i -- deas, sus emociones y las experiencias que han planeado dentro -- del proyecto.

Con esto comprobé lo que afirma Pablo de Luna sobre sus vivencias para adquirir una segunda lengua pues:

Expresa que para educar un niño hay que tener presente su lengua materna desarrollar en él uso de la expresión oral para que comunique sus ideas, emociones, saberes y las experiencias que fortalecen el ambiente en donde se desenvuelven. (4).

Hablar una lengua materna es muy importante porque permite fomentar el desarrollo de la lengua oral dentro de los conceptos comunicativos. (5)

El empleo de las estrategias didácticas garantiza el desarrollo lingüístico porque favorece el aprendizaje del niño en sus diferentes aspectos de desarrollo integral.

Dentro de los aspectos intelectuales y comunicativos están los pensamientos, las conversaciones y la reflexión

La educación que se imparte en el jardín de niños es muy diferente a la que se piensa pues se enseñan diversas habilidades a los alumnos y se trata de favorecer las cuatro dimensiones (afectivo, social, psicomotriz y lingüístico) y no se limita a jugar y a cantar como se concibe por la mayoría de la gente al decir que los niños solo van a perder su tiempo de 1 a 2 años en el centro preescolar para que al terminar su educación sea autosuficiente por ello es muy importante que domine su lengua materna para comunicarse y utilice su lenguaje para dialogar.

---

(4) Luna García Pablo "Knosgi" en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Antología

U.P.N Pág. 24

(5) Ibid Pág. 98

Al respecto Dinorah de Lima expresa que:

Para desarrollar en cada alumno la expresión oral se debe partir del lenguaje que cada niño tiene empleando su lengua materna adquirida desde su hogar ya que influye mucho para su formación educativa y a través de ella adoptan nuevos conocimientos para comunicarse en cualquier momento. (6)

Jorge Tírzo Gómez siempre a expresado que para fortalecer el uso de la lengua materna del niño hay que emplear la lengua indígena fortaleciendo la enseñanza-aprendizaje de esta manera el niño logra asimilar el contenido que él mismo selecciona en las diversas situaciones didácticas de la representación simbólica de la realidad para plasmar el sentir de las palabras. (7)

Como dice Margarita Pansza con respecto a la adquisición de lenguaje que este es el principal factor que le permite entender el mundo que vive desarrollando sus pensamientos interrelacionando: sus dos dimensiones afectivo y cognoscitivo para adaptarse al medio, (8) por esa misma razón la problemática del desarrollo de la expresión oral y bilingüe surge en grupo escolar en el campo de la lengua, principalmente con los alumnos de tercer grado. La mayoría de mis alumnos sienten temor de emplear su

---

(6) Lima de Dinorah "La adquisición de la lengua materna ó la manifestación de procesos invisibles" en: Estrategias para el desarrollo pluricultural y la lengua escrita II. Guía de trabajo y antología básica. Pág. 33

(7) Tírzo, Gómez Jorge " Hablar y aprender " en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua escrita II. Antología U.P.N. Pág. 55

(8) Pansza Margarita "Fundamentación Psicológica" en: Tendencias en el campo del conocimiento de la naturaleza. Ant U.P.N Pág. 340

lengua materna por el temor de ser burlados o rechazados al contestar las preguntas que les hago. Entonces por eso para mí recobra importancia el uso y el empleo de la lengua materna de los niños para expresar lo que piensan es comprensible que en esta edad aún no dominan la pronunciación adecuada de algunas palabras que utilizan cuando hablan pero sí es justo y necesario que las externen para que tengan seguridad y confianza de las dos lenguas que hablan.

Las experiencias de los alumnos con respecto a lo que sucede a su alrededor influye mucho en su adquisición de su lenguaje ya que le permite externar el resultado de sus experiencias, de sus observaciones y reflexiones como parte de su lengua dentro de su aspecto oral.

Apoyándome con los juegos tradicionales, leyendas, cuentos y cantos de la tradición oral que la gente cuenta como parte de su cultura dentro de las valoraciones que le dan, la tomé en cuenta para infundirles seguridad a los alumnos en cuanto a su educación. Razón por la cual todo lo que internalizan lo reflejan en sus trabajos escolares pues de acuerdo a su edad cronológica van adquiriendo nuevos conocimientos y le dan significado cuando se oyen sus pláticas que hacen sus compañeros de escuela al intercambiar sus ideas .

Las experiencias, las tradiciones y costumbres, la lengua, los juegos, los valores del grupo sirven de andamiaje para desarrollar la expresión oral como medio de comunicación para darle más sentido a los bloques de juegos y actividades que utilizo a diario con mis alumnos plasmando en los frisos el trabajo que se

selección y escribirlo en el plan de clases.

El proceso de formulación de la expresión verbal es comprendido como la realización del pensamiento en forma abierta.

Basada en mis observaciones sobre la experimentación cotidiana de mis alumnos dentro del aula escolar afirmo que el lenguaje se adquiere por imitación y experimentación.

El niño por lo general realiza sus primeros ensayos pronunciando las palabras que escucha y las practica en cualquier momento. Al ser corregido sobre el uso de algunas palabras se da cuenta del empleo en que las aplican para conversar. Cuando logra el acierto de las mismas las adopta mediante la mecanización y va formando su vocabulario adquiriendo cada vez más facilidad para expresarse.

Con la lengua que el alumno domina construye su forma de pensar y el mundo con el cual se identifica, diferenciándose de forma especial de los demás al interpretar su propio "yo". Es necesario que el docente hable en forma clara y precisa utilizando las dos lenguas en cada momento para facilitar la comprensión de las palabras que se emplean durante las pláticas y así logre apropiarse de un lenguaje adecuado para comunicarse en un mismo nivel.

También la conducta juega un papel importante dentro de la educación del niño preescolar; dentro de las cuatro etapas que mayormente utiliza Jean Piaget el que más se amolda a las características de mis alumnos es la etapa cuatro porque en su sistema psicomotor le permite formular su pensamiento y razona a través de las deducciones obtenidas tomando como base la rela-

ción que se obtiene de los sujetos y objetos.

Tomando en cuenta la etapa del desarrollo psicogenético la mayoría de los alumnos del tercer nivel de preescolar son capaces de desarrollar su expresión oral sin ninguna reserva, pueden razonar y sacar sus conclusiones.

La forma del trato y el lenguaje que el docente utiliza a cada momento dentro del salón de clases son favorables para el ejercicio de las actividades que se manejan en este nivel de educación.

Las pláticas, las conversaciones, las narraciones de cuentos y las experiencias de los alumnos forman parte del desarrollo de la expresión oral en el aspecto pedagógico.

Los juegos que practican con sus demás compañeros para compartir experiencias de los alumnos forman parte del desarrollo del placer y la emoción pues juega un papel muy importante dentro de la adquisición de su segunda lengua.

La misma necesidad del alumno para expresar sus deseos conocimientos y saberes hacen que combinen el uso de las dos lenguas para externar sus conocimientos.

Dentro del lenguaje que el niño utiliza en esta edad existen dos tipos de lenguaje: el Egocéntrico y el Socializado; en el lenguaje egocéntrico el niño piensa solamente en él y no le importa si le prestan atención por sus compañeros; en cambio en el socializado intercambia sus experiencias, sus sentimientos, sus placeres, ordena, ruega, amenaza, hace preguntas, plantea soluciones y se siente capaz de respetar las normas y reglas que le permiten ser aceptado dentro del grupo al que pertenece.

2.-Los sujetos que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

La actividad docente se caracteriza por tener la categoría de ser institucional y su principal objetivo es dar la educación a los que lo necesitan.

Dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje que el maestro realiza existen actividades que ayudan al niño del nivel preescolar a desarrollar sus cuatro aspectos o dimensiones que son fundamentales para su aprendizaje mismos que se encuentran involucrados en los bloques de juegos y actividades que se trabaja de acuerdo al programa de modernización para zonas indígenas.

Estas dimensiones son: afectivo, social, intelectual y físico, con ellas el niño desde a temprana edad aprende a socializarse y adaptarse a su mundo, pero el verdadero aprendizaje viene cuando el niño ya internalizó todo lo que se le imparte.

En la práctica docente el maestro planifica, conduce, orienta y evalúa el proceso de aprendizaje de los alumnos para lograr los objetivos propuestos sobre la educación de los alumnos. Para que pueda realizarse se necesita de tres elementos muy importantes: el maestro, el alumno y el objeto de estudio. La reflexión y el análisis fundamenta el quehacer del alumno y del docente pues se llega a un entendimiento del objeto de estudio seleccionado, y se llega a conocer los logros y las dificultades que surgieron así como las expectativas de los propios participantes para solucionarlas.

El quehacer docente permite al maestro conocer y diagnósti-

car la forma como se desempeña frente a un grupo escolar.

La enseñanza-aprendizaje persigue un mismo fin educativo, pues es un proceso continuo que se desarrolla dentro del salón de clases generando vínculos específicos entre los participantes (alumnos-maestros).

La palabra enseñanza se refiere a la tarea que el maestro desempeña dentro de la comunidad al guiar, sugerir, coordinar, educar, transformar y evaluar el conocimiento que el alumno posee. La finalidad es facilitar al alumno el aprendizaje y enriquecer el conocimiento con ciertos estímulos para facilitar su aprendizaje. Con la enseñanza se busca promover el aprendizaje significativo para que exista más interés por parte de los alumnos y sean ellos quienes sugieran que se debe hacer y que nó según sus experiencias y conocimientos en cuanto al contenido se leccionado para fundamentarlo.

El aprendizaje significa la asimilación de las experiencias obtenidas con respecto a la acción del maestro para que el alumno aprenda nuevos conocimientos acompañada de habilidades, hábitos, actitudes y el desarrollo de capacidades que forman parte de su vida cotidiana.

En el niño del nivel preescolar: sobre todo de las zonas indígenas se busca desarrollar su aspecto integral reconociendo las siguiente dimensiones o capacidades.

#### DIMENSION AFECTIVA

- Reconocimiento de valores.
- Identidad personal.
- Cooperación y participación.

#### DIMENSION SOCIAL

- Socialización.
- Pertenencia al grupo.
- Costumbres y tradiciones

-Expresión de afectos.

-Autonomía.

#### DIMENSION INTELECTUAL

-Función simbólica.

-Construcción de relaciones

lógicas:

-Matemáticas.

-Lenguaje.

-Creatividad.

familiares de la  
comunidad.

-Valores nacionales

#### DIMENSION FISICA

-Integración del esquema  
corporal.

-Relaciones temporales.

-Relaciones especiales.

Dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje se puede observar dos tipos de relaciones: la personal y la interpersonal.

En las personales el maestro y el alumno se involucran en forma activa para desempeñar cierta labor para intercambiar sus ideas y experiencias en forma activa. En las interpersonales son los mismos alumnos quienes se comunican y ayudan siguiendo una indicación del maestro o ayudándose entre sí, pues el trato es de alumno-alumno y se puede notar el compañerismo y la cooperación por parte de ellos para realizar cierta actividad.

La función del docente con el nuevo modelo educativo consiste en programar y organizar los aprendizajes, en facilitar y propiciar situaciones en las que el alumno pueda interactuar con el objeto de aprendizaje y así construir su propio conocimiento.

El papel del maestro en su salón de clases es adecuar y planear las actividades de acuerdo a las características de los alumnos y el medio social en que se encuentran. Por eso el tema de la expresión oral bilingüe y su desarrollo en el nivel prees-

colar se desarrolla con base de la relación que se establese entre el maestro y el alumno en el proceso educativo.

El niño desde su ingreso a la escuela empieza a tener una relación afectiva sobre el maestro, razón por la cual el maestro debe de actuar siempre con paciencia y comprensión, promoviendo el respeto y la colaboración entre los mismos alumnos para comunicarse en forma oral a cada momento.

### 3.-Referencias acerca del contexto social o institucional.

En la escuela donde trabajo cada inicio de curso me ha tocado laborar con el grupo de tercer grado con alumno cuyas edades son de 4 a 5 años 11 meses y que para el próximo curso escolar debe integrarse a la educación primaria 12 son niños y 13 son niñas, al recibirlos cada ciclo escolar sienten temor y desconfianza para desarrollar su lengua materna adquirida desde el seno de su hogar y ésa es mi principal preocupación para desarrollar mi labor pedagógica por que se limitan a hacer lo que les ordené.

Antes de programar mis actividades anuales realizo un una evaluación diagnóstica para detectar el grado de conocimiento que cada uno de los niños trae. Para conocer las características de mi grupo y los problemas que se tienen que seleccionar durante el curso escolar.

La mayoría de los niños procede de familias de escasos recursos económicos, hablan las dos lenguas pero dominan la maya y estan adquiriendo el español por las influencias que reciben por parte de la televisión, la radio, la prensa, las carreteras y de

las escuelas razón por la cual yo tengo que enseñar a mis alumnos considerando las dos lenguas (maya-español) dentro de mi salón de clases.

Mi grupo escolar es heterogeneo, los niños dominan una lengua materna sea esta español y maya, son muy tímidos y les da pena hablar delante de sus compañeros, al llegar a la escuela se sientan en un lugar fijo y de ahí no se quitan, solamente se limitan a exigir que se les de sus dibujos para que pinten no les gusta cantar ni jugar, siendo para mi un grupo difícil para trabajar.

La escuela donde presto mis servicios educativos queda ubicada al poniente de la población, entre las calles 19 y 17; al principio cuando llegué solamente contaba con dos aulas y no tenía barda pues estaba muy abandonada y no recibía apoyo de la comunidad. Hoy en día ha crecido bastante gracias al empeño e interés que hemos puesto entre las 3 maestras para sacarla adelante, cuenta con tres salones tipo CAPFCE, una dirección, dos baños para uso personal, una palapita, una cueva, un huerto escolar, andadores, una plaza cívica, un hasta bandera y un parque infantil para que se distraigan los alumnos, para las reuniones una dirección.

Mi escuela pertenece a la región de Tizimin y esta incorporada a la zona de Temozón siendo su numeración 310602.

Con el problema de la expresión oral bilingüe comenzó a existir una competencia entre los dos jardines "La Emiliano Zapata y la Peniche Erosa" por esa misma razón para ganar alumnos

se tomó en cuenta la opinión de los padres de familia para enseñar a sus hijos en español.

Ahí fue donde comenzo mi problema y me fué muy difícil concientizar a los padres de familia para que aceptarán y valorarán el uso de la lengua maya como una forma de instruir a los alumnos que hablan esa lengua y no sientan verguenza o menosprecio con el uso de la lengua.

En el jardín de niños se trabaja de acuerdo a las experiencias cotidianas de los niños siguiendo una estructura adecuada al nivel de desarrollo de los alumnos, a partir de un forma diferenciada de planeación, desarrollo y evaluación del proceso enseñanza-aprendizaje, con base en los aspectos generales del programa de Educación Preescolar.

En el salón de clases también se organiza el trabajo por áreas para enriquecer las actividades, esta forma de trabajo favorece la autonomía del niño y lo acerca al lenguaje oral.

La interacción del jardín de niños con la comunidad se da a través de las relaciones que se establecen entre docentes, niños, padres de familia y autoridades tanto educativas como municipales. Pero la principal es la familia porque involucra a los demás miembros de su comunidad como agentes de cambio; a través de las actividades que se realizan en el jardín de niños se reflejan hábitos, costumbres, valores y tradiciones de la familia, detectando a su vez las necesidades y carencias de la comunidad.

Las visitas domiciliarias, las reuniones y juntas fueron un medio que mayormente utilicé para tener contacto con la gente de la población y conocer las razones por la que se les instruyera-

a sus hijos en una lengua que apenas conocían y que afectaba la manera de ser de mis alumnos.

Creo que me benefició bastante quedarme a convivir con la gente de la comunidad porque se dieron cuenta que también hablaba en las dos lenguas y los aconsejaba cuando recurrían a mí para solicitar algún servicio, observaron que me preocupaba por la educación de sus hijos cuando no llegaban a la escuela para investigar el porque de sus inasistencias y comenzaron a tener confianza para traer a los alumnos con mayor frecuencia en la escuela.

### CAPITULO III

#### ESTRATEGIA METODOLOGICA DIDACTICA.

##### 1.-Proceso Metodológico Didáctico

El niño al llegar a la escuela ya a construido frases y oraciones ya que los adopta desde el seno de su hogar y su familia influye mucho sobre él para adquirir la lengua.

Entonces la escuela no se encuentra frente a algo nuevo más que a un vocabulario ya construido por parte del alumno, pues ya sabe nombrar las cosas, los animales, identifica a los miembros de su familia y combina el uso de las dos lenguas para hablar. Es natural que utilicé un lenguaje y que con ella se exprese en todo momento al desarrollarse las actividades, pues no existe actividad humana que no precise de su uso.

En esta edad sobre todo cuando cursa el tercer grado de preescolar ya participa en juegos organizados y rondas, acata las normas y reglas que se le consigna, en ella la lengua juega un papel importante porque con ella logra expresar todo lo que se a entendido y posee.

La función que la comunicación oral desempeña en el desarrollo psíquico, emocional, afectivo y social, por lo que la educación preescolar para zonas indígenas es muy importante para castellanizarlo en las dos lenguas y dotarlos de armas para defenderse a una sociedad que es la contraria a la que tiene. La educación bilingüe es necesaria entonces para la niñez de las comunidades rurales para favorecer su desa-

desarrollo integral. Aquí entra en vigor el tipo de trabajo que el maestro bilingüe encauza para sacar adelante al grupo de alumnos que recibe cada ciclo escolar para ayudarlos a mejorar su dicción y su vocabulario que particularmente maneja.

La estrategia que llevé a cabo para darle solución al problema de la expresión oral bilingüe fue el método por PROYECTOS que consiste en trabajar los temas de estudio en bloques de juegos y actividades para llevarla a cabo dentro del salón de clases. Con ella se trata de poner en práctica el desarrollo de las finalidades a través de los planes diarios que se realizan en apoyo de las áreas de trabajo para dosificar las actividades que los mismos alumnos sugieren.

El método es el "camino que se recorre" para alcanzar los objetivos propuestos, entonces el que yo lleve a cabo es el método de enseñanza (didáctico) en donde organice las actividades convenientes para guiar al educando en su aprendizaje. El método abarca modos, formas y procedimientos; el procedimiento es un elemento del método, pues la vía por la que hay que llegar hasta la enseñanza-aprendizaje de los alumnos para lograr la comunicación oral.

Para el desarrollo de la lengua oral empleo con mis alumnos pláticas, cuentos, cantos, trabalenguas, y dibujos libres basadas en sus necesidades e intereses y las experiencias de los alumnos son las básicas para llegar a el fin que es la educación.

#### RECURSOS DIDACTICOS

Para llevar a cabo las actividades sugeridas de esta

propuesta pedagógica es necesario contar con los recursos didácticos adecuados.

Para lograr el propósito de desarrollar la expresión oral bilingüe realicé algunas visitas con los alumnos para que observaran y experimentaran la relación que existe con el proyecto de estudio y al regresar del paseo platicaran lo aprendido.

Los involucraba a participar en los concursos de cuentos para que ellos conversaran delante de sus compañeros los que se sabían desde su casa. Los invitaba a traer materiales de rehuso y naturales para realizar los trabajos que acordábamos elaborar como producto de un día de clases entonces dentro de mi salón de clases existen siete áreas de trabajo en las cuales se encuentran equipados con materiales adecuados a su naturaleza para ayudar a los niños a favorecer su enseñanza aprendizaje. Las áreas fueron acondicionadas con repisas y huacales para delimitarlas; dichas áreas son las siguientes: biblioteca, matemáticas, expresión gráfico-plástica, naturaleza, música, dramatización y juguetes. Con los cuales apoyo mi labor docente para enseñar a los alumnos.

Por su parte el maestro debe contar con materiales gráficos como son las láminas, dibujos, grabaciones de cintas, cantos, rondas, rimas, adivinanzas, poemas y juegos que favorezcan el desarrollo integral de los alumnos. Siendo necesario inducir a los educandos a sentir interés por los libros y cuentos que hay dentro del salón para hojearlos e iniciarlos en las lecturas leyéndoles pequeños textos para llamarles

la atención y sientan la importancia de la comunicación como forma de expresarse.

En los tres proyectos que se trabajaron se utilizaron -- diversos materiales para elaborar el trabajo producto por --- parte de los niños, mismos que estan descritos en los planes-- diarios en forma general.

#### FORMAS DE EVALUACION

El proceso educativo tiende a propiciar la adquisición -- de conocimientos y el desarrollo de habilidades, hábitos y --- actitudes, por esa misma razón la evaluación es muy importan-- te para valorar el grado de aprendizaje que el alumno obtuvo con respecto a sus cuatro niveles de desarrollo.

Con la evaluación se logra conocer cuanto aprendio y que cosas aún no logro asimilar, es necesario tomar en cuenta al-- gunos criterios para evaluar la actuación del niño dentro del aula, en cuanto a su desempeño laboral y asi determinar la -- calidad de su formación académica.

Al inicio de cada curso escolar nosotras las maestras de preescolar realizamos una evaluación diagnóstica para regis-- trar los avances y dificultades que trae cada niño y con base a esto elaboramos nuestro proyecto anual de trabajo con la -- finalidad de ayudarlos a superar las deficiencias y así tenga una buena educación en cuanto a su desarrollo integral.

Dentro de mi salón de clases también realizo una evalua-- ción de carácter cualitativo pues a través de la observación-- sistemática voy obteniendo datos significativos sobre el de--

desarrollo escolar de cada educando; pues existen tres tipos de evaluación: la diaria, la permanente y la final.

Para conocer cuanto ya han asimilado los alumnos se realiza a medio curso una evaluación y así se detecta lo que cada niño ya ha internalizado durante ese lapso.

Entonces el maestro de acuerdo a esos logros y dificultades replantea nuevas actividades para desarrollar las acciones a lograr.

Siendo de suma importancia estimular y encauzar la libre expresión del niño del nivel preescolar.

Se enseña al niño en forma global tomando como un todo el proyecto y no individualizado en partes, sino en forma general.

## 2.-Estrategias de Aplicación de las Actividades.

La elaboración de la estrategia didáctica representa un esquema orientador de las acciones para el trabajo docente cotidiano. Dichas acciones son las actividades concretas que se consideran necesarias para el logro de los contenidos de aprendizaje.

Esta propuesta pedagógica está integrada por siete propósitos mismos que se desarrollan en 20 sesiones de clase. Se aplicó durante los primeros cuatro meses del curso (Septiembre, Octubre, Noviembre y Diciembre) pues es cuando se hace muy notoria la falta de la expresión oral por parte de los alumnos. Y es necesario reanudar estas mismas actividades hasta lograr que los alumnos platiquen con seguridad, soltura

y confianza. Variaran en cada nuevo ciclo los proyectos de -- estudio y las acciones concretas mismas que seran modificadas según las observaciones y el avance obtenido por parte del -- grupo.

Describió la fundamentación de los recursos que mayor --- mente utilicé en los proyectos de estudio.

#### FUNDAMENTACION

CANTOS: Forma agradable en el cual se emplea la lengua. Con--- ella el niño vive y se emociona, desarrolla su capaci--- dad para escuchar, estimula su capacidad auditiva, y--- favorece el uso del lenguaje.

JUEGOS TRADICIONALES: En la mayoría de las comunidades los - niños acostumbran practicarlas y a través de ellas -- satisface sus necesidades lúdicas, motoras y glósicas -- con ella aprende a respetar a sus compañeros y aprende las reglas del juego. Favorece el desarrollo de su me- moria, lengua y su creatividad, valora las costumbres- de su pueblo.

CUENTOS: Despierta el interés y la creatividad de la persona - que escucha, motiva al alumno a descubrir aconteci --- mientos de su interés pues lo encauza a elevar su --- pensamiento a través de sus fantasias.

DRAMATIZACION: Ayuda al alumno a desarrollar su pensamiento y- sus propios dialogos. Forma graciosa de representar -- hechos y acontecimientos con la ayuda de titerés.

SESION No.-1

PLANEACION

PROPOSITO: Participará en la elaboración del friso de actividades.

ACTIVIDADES SUGERIDAS.

- 1.-Platicaran para sugerir y elegir el proyecto de trabajo.
- 2.-Investigarán en el área de la biblioteca para informarse sobre los acontecimientos de la revolución mexicana.
- 3.-En el libro recortaran figuras que les servirán para construir el friso de actividades.
- 4.-Saldrán a practicar el desfile por las calles principales de la población.
- 5.-Imitaran los pasos de los caballos, caminando, corriendo y relinchando.
- 6.-Escucharan un cuento sobre la revolución mexicana.

RECURSOS DIDACTICOS.

- Situaciones comunicativas: preguntas orales y diálogos.
- Juego: "caballo de pita, caballo de palo".
- Materiales: libros, tijeras, resistol, papel bond, etc.

EVALUACION.

Se observará la participación de cada alumno en el juego y se registrará en la escala estimativa que le corresponda.

DESARROLLO.

El lunes después de participar en el homenaje a la bandera, comenzaron a practicar el desfile, todos los alumnos por las calles más cercanas a la escuela notándose el interés

que tuvieron por identificar sus lugares según su estatura.

A su regreso entraron al salón de clases y se pusieron a platicar por grupos sobre lo que habían hecho en esos momentos. Este mismo interés motivo a los alumnos a sugerir un proyecto de trabajo para la semana de clases. Después del análisis se llevó a votación el nombre del tema que llevaría el friso, resultado elegido "el desfile".

Una vez seleccionado el nuevo proyecto, investigaron en el área de la biblioteca para seleccionar los dibujos con los acontecimientos y las actividades que querían practicar durante los días de clase.

Tomaron las tijeras y recortaron lo que para ellos es significativo a través de las figuras, luego lo pegaron en el friso.

Con el juego de "caballo de pita, caballo de palo", realizaron ejercicios como brincar, correr, relinchar, imitando a los caballos, mismos que les sirvió para relajarse después de un largo trabajo.

Antes de determinar las clases contestaron algunas preguntas que surgieron entre ellos para conocer las actividades que se realizarían el día siguiente y también evaluar el trabajo que se generó durante las clases, dirigiéndose principalmente a los que habían mantenido callados en toda la clase.

## RESULTADOS

Durante la práctica del desfile por las calles de la

población los alumnos rompían sus lugares de formación y se-  
hechaban a correr para ver quién llegaba primero hasta donde-  
estaba la escolta de la escuela, mismo que hacía que se vol-  
vieran a parar para formalos de nuevo.

Al regresar a la escuela cada quién ocupó su lugar y se-  
pusieron a platicar sobre las experiencias que habían tenido-  
en ese momento. Una niña preguntó que se va a hacer durante -  
la semana y sus compañeros contestaron que desfilan. Todos la  
apoyaron y así se planificó el trabajo que debiera hacerse --  
durante toda la semana.

En el juego 2 niños y 2 niñas se mantuvieron renuentes a  
participar y permanecieron en sus lugares observando lo que -  
hacían sus compañeros. En las preguntas y contrarespuestas que  
se les hizo solamente se limitaron a contestar los que parti-  
ciparon activamente mientras que un grupo de 5 niños no con-  
testaron ninguna pregunta.

#### SESION No 2

PLANEACION.

PROPOSITO: participará en los juegos en que tenga que ejecu-  
tar órdenes.

#### ACTIVIDADES SUGERIDAS

- Los alumnos seguirán recortando figuras para terminar de ---  
elaborar el friso de actividades.
- Elaboraran banderas tricolores para jugar al desfile.
- Con el juego de los soldados, se invitará a los alumnos para  
ponerse en la fila y practicar la marcha.

- Uno de ellos será el capitán quien de las órdenes para que los alumnos realicen lo que les indica.
- Esto sera en la primera versión, para que después con la segunda orden se formen dos bandos.
- Respetarán las reglas en el momento de participar.
- Reconocerán la importancia de obedecer y poner atención a lo que se les encomiende hacer.

#### RECURSOS DIDACTICOS

Situaciones comunicativas: conversación, comprensión de instrucciones.

Materiales: maderitas, papel crepé de colores: verde, blanco y rojo, resistol.

Juego: "el desfile de los soldaditos".

#### EVALUACION

Los alumnos ejecutarán órdenes sencillas dadas por un compañero de clases en el momento de jugar a la ronda. Tales como: atención, media vuelta, marchar, disparar, fuego, ya.

#### DESARROLLO

Al comenzar la sesión los alumnos motivados participarán en los juegos y actividades que se desarrollaron dentro del salón de clases. Platicaron un momento en donde se intercambiaron sus puntos de vista sobre como han visto que se hagan los desfiles y quiénes participan para lograrla.

Comentaron en grupo que es necesario respetar las órdenes y ellos mismos escogieron a un niño para que ejecutara las disposiciones. Este niño tomo la pistola de madera y los demás niños portaron sus maderitas para marchar.

Esta actividad les gustó demasiado por la forma como se tiraban en el suelo cuando simulaban que los disparaban y fingían morir, así como también se guardaban debajo de las mesas y las sillas para que no los maten.

Terminando de jugar contestaron algunas preguntas y comentaron su gusto por el juego, así mismo expresaron que lo volverían a jugar y escogieron a la persona que va ser el capitán, obteniendo respuestas positivas por parte de ellos, pues algunos aunque no contestaron estuvieron conversando con sus compañeros.

#### RESULTADOS

Durante el juego la mayoría de los alumnos participo activamente ejecutando las órdenes y la repitieron tres veces intercambiando de capitán a cada momento.

Fue muy aceptable esta ronda les ayudo a recrearse y a la vez estar pendientes de las nuevas indicaciones para cambiar de lugar, hasta los más tímidos se motivaron a participar ante el regosijo de sus demás compañeros.

Terminaron de recortar figuras en el libro y después lo pegaron en el friso para completarlo; con los papeles de color rojo, blanco y verde, unieron las partes para formar una banderita misma que les sirvió para jugar durante el desfile.

### SESION No.3

#### PLANEACION

PROPOSITO: Participará en un juego de mímica.

#### ACTIVIDADES SUGERIDAS PARA EL ALUMNO

- Con la ayuda de los títeres dramatizarán un monólogo para hacerlos platicar a través de gestos y de mímicas .
- Después cada alumno expresará lo que realizó del juego escenificado con sus propias palabras.
- Se reunirán por grupos de afinidad para trabajar.

#### RECURSOS DIDACTICOS

Situaciones comunicativas: diálogos y juegos de escenificaciones.

Títeres de guante y teatrino.

#### EVALUACION

Se evaluará la participación y el entusiasmo que cada alumno ponga al inventar su diálogo para dramatizar.

Los niños serán los que determinen a través de su juicio cual fué el mejor de los actos montados por sus compañeros.

Se premiará con aplausos a los que mejor lo hagan.

#### DESARROLLO

Mediante la integración de los grupos cada niño escogió a sus compañeros de acuerdo a su afinidad, después se apropiaron de los títeres de guante para escenificar lo que ellos planearon hacer. Un niño se sintió muy cohibido durante las escenificaciones que realizaron sus compañeros pues es sordomudo y pensó que lo estaban burlando.

Durante las escenificaciones los alumnos trataron de no ha-

blar si no de reflejar sus actuaciones a través de la expresión mímica con ayuda de los títeres, algunos se reían y hablaban en el mismo momento. Después de las actuaciones se hizo un breve análisis con respecto a lo realizado y expresaron que la lengua es muy importante para comunicarse ya que con ella se conocen las cosas que quieren decir en cambio con los gestos que demostraban solamente ellos sabían lo que querían hacer y decir y les causaba mucha risa lo que habían visto.

#### RESULTADOS

Hubo gran entusiasmo por parte de los alumnos al escoger sus títeres para hacer su dramatización. Sobre las actividades cada equipo inventó sus dramatizaciones y después lo representaron con ayuda del teatrino frente a sus compañeros trataban de no hablar e interpretar lo que habían organizado, algunos se confundían y hablaban, entonces contagiaban a sus compañeros y se ponían a reír.

Después mediante una plática analizaron todo lo que sus compañeros realizaron y expresaron que durante el juego algunos de sus compañeros no querían jugar primero y después se integraron cuando se dieron cuenta de que era divertido el juego del desfile de los soldaditos.

Durante las actuaciones todos participaron, hasta los más tímidos que no querían pasar lo hicieron y expresaron con mimicas lo que organizaron con su equipo, pues cuando terminaba cada equipo eran premiados con sendos aplausos. Comentaban después por equipo lo que habían hecho con sus títeres antes de terminar la clase.

## SESION No 4

PLANEACION:

PROPOSITO: A través de cantitos el alumno intercambiará sus conocimientos como forma de expresarse.

### ACTIVIDADES SUGERIDAS

- 1.- Se organizarán por equipo de a 5 elementos para participar en los cantitos.
- 2.- Ellos mismos escogerán el cantito que van a entonar.
- 3.- Acompañarán con palmadas e instrumentos rústicos los cantitos que interpretarán.
- 4.- Emplearán las mímicas que tienen los cantos para hacerlos más dinámicas.
- 5.- Se premiarán con sendos aplausos después de cada participación.
- 6.- Con los cantos de la Cucaracha y la Valentina se evaluará la participación de cada alumno en el proyecto.

### RECURSOS DIDACTICOS

Situaciones comunicativas: Cantitos.

Materiales: Sonajas rústicas, tamborcillo y palmadas.

Dinámicas: Integración de equipos.

### EVALUACION

Se evaluará la participación de los alumnos en el momento de cantar.

Cada equipo seleccionará sus cantos para que participe.

### DESARROLLO

Durante la integración de los equipos de trabajo la mayoría

de los alumnos lo hizo por afinidad y escogiendo a los que se --  
saben la letra de todos los cantos aprendidos.

Fueron quiénes propusieron los cantitos para participar y --  
uno de ellos era quien los dirigía para no adelantarse, ante es-  
ta misma iniciativa se veían alegres y más participativos tra --  
tando de interpretarlo mejor que sus demás compañeros, existien-  
do una competencia sana por parte de ellos.

Con los cantos de la Cucaracha y la Valentina se vió el ---  
gran interés que cada uno de los niños ponía al pasar al frente--  
y cantar solo ante sus compañeros, mismos que eran estimulados --  
con fuertes aplausos.

Llevó buen tiempo esta actividad pues todos los equipos es-  
taban empatados; y todos estaban dispuestos a seguir cantando.

#### RESULTADO

Con esta dinámica de trabajo nació un buen interés por par-  
te de los alumnos para poner lo mejor de sí durante la interpre-  
tación de los diversos cantitos.

Hasta los niños que no se sabían la letra de todos los can-  
tos habrían la boca contagiados por el entusiasmo que sus compa-  
ñeros de equipo tenían. Se pudo detectar que con este tipo de --  
actividad los alumnos también desarrollan su lenguaje para inter-  
pretar su capacidad.

Todos los niños estaban integrados por equipos y se ponían--  
muy atentos a ver como hacían sus compañeros en el momento de --  
interpretar su cantito y también calificar los ademanes que iban  
haciendo.

De los cuatro equipos que se formaron, tres eran los abusa--

dos porque se sabían las letras de los cantos y las mímicas eran las aprendidas y adecuadas quedando empatados.

#### SESION No.5

#### PLANEACION:

PROPOSITO: Que el alumno platique historias sobre la Revolución Mexicana.

#### ACTIVIDADES SUGERIDAS

- 1.- Los alumnos se reunirán por equipos para trabajar.
- 2.- Formarán círculos de estudio en donde intercambiarán sus experiencias a través de preguntas .
- 3.- Explicarán como han visto que se realicen los desfiles del 20 de Noviembre, en la población y quiénes participan.
- 4.- Repasarán la letra de los cantitos de la Cucaracha y la Valentina.
- 5.- A través de cantos, preguntas y trabajos manuales se evaluará el proyecto de estudio.
- 6.- Participarán en la ronda del desfile y después explicarán la relación que existe entre la Revolución Mexicana, el desfile del 16 de Septiembre.

#### RECURSOS DIDACTICOS.

- + Dinámicas de juego (tarjetas de colores).
- + Ronda: el desfile.
- + Cantos: la Cucaracha y la Valentina.
- + Situación comunicativa: platicas.

#### DESARROLLO.

Con la dinámica de tarjetas de colores se fueron clasifi ---

cando por grupos para formar sus equipos, después platicaron sobre el desfile que se realizó el pasado 20 de Noviembre en los bajos del palacio municipal, explicaron la forma como los alumnos de las escuelas primarias y secundaria realizaron pirámides sobre sus compañeros.

Después con los cantitos de la Valentina y la Cucaracha se notó que el aprendizaje fue mejor adquirido por parte de las niñas.

Con la ronda del desfile se organizaron para jugar todos y escogieron a un capitán para que los mande y dirija, posteriormente se pusieron a platicar mientras iluminaban su trabajo y contestaban según sus experiencias, recordando todo lo que habían realizado durante el desarrollo del proyecto de estudio en la semana escolar, analizando las causas de la Revolución Mexicana y concluyendo mediante su enseñanza-aprendizaje los resultados obtenidos a través de su experiencia.

#### RESULTADOS.

Con las tarjetas de colores los alumnos se fueron integrando por equipos y así participaron en las diversas actividades, con el juego de la ronda realizaron diferentes tipos de movimientos según se les iba indicando.

En el momento de la platica los alumnos expresaron que sus hermanos participaron en los ejercicios físicos y en las pirámides que se organizaron; aclararon que los señores y muchachas que desfilaron montados en sus caballos lo hicieron como aparece en las películas.

Cada alumno platicó sobre lo que observó cuando se realizó-

el desfile en los bajos del palacio municipal de la población, algunos concluyeron que cada año se hace este desfile porque sus mamás y hermanos lo han dicho, también se aprendieron un canto que habla de don Miguel Hidalgo y así conocieron al héroe de la libertad.

#### SESION No. 6

#### FLANEACION.

PROPOSITO: Elaboración del friso de actividades, seleccionarán los juegos y actividades del proyecto de estudio.

#### ACTIVIDADES SUGERIDAS.

- 1.- Elaborarán el friso de actividades, mediante recortes que tomaran de los libros de primaria.
- 2.- Investigarán en los libros de la biblioteca para informarse sobre el tema elegido.
- 3.- Se llevará a la votación la elección del tema de estudio.
- 4.- Planificación de actividades por parte de los alumnos.
- 5.- Elección y surgimiento del nuevo proyecto.
- 6.- Jugar a la gallina ciega.

#### RECURSOS DIDACTICOS.

- + Papel bond, figuras o recortes, tijeras, libros, resistol, crayolas.
- + Ronda: La Gallina Ciega.
- + Elaboración del friso.

#### EVALUACION.

- + Se calificará la participación de cada uno de los alumnos en el momento de participar durante la elaboración del friso de actividades.

+ Se diagnosticarán los conocimientos que poseen con respecto al proyecto de estudio.

#### DESARROLLO.

Ante la inquietud presentada por los alumnos durante el momento de estudiar el nuevo proyecto, propusieron diferentes ideas de trabajo y entre todos escogieron un sólo tema de la votación.

Resultando ganador el del gallo y la gallina que tuvo una puntuación de 17 votantes, se indagó en los libros de la biblioteca para buscar figuras alusivas a estos animales, también procedieron a elaborar el friso y planificación de las actividades que se iban a desarrollar en el transcurso del proyecto.

#### RESULTADOS

Después de seleccionar y llevar a la votación el tema de estudio que fué la del " Gallo y la Gallina", los alumnos investigaron en los libros de la biblioteca para sacar recortes que posteriormente pegaron en el friso, mismo que les sirvió para planificar las actividades del proyecto de estudio, algunos por ejemplo hicieron dibujos libres para completar y preguntaban a sus compañeros como lo van a hacer en cambio otros lo hicieron como les vino en mente.

Se hicieron varias preguntas sobre el tema de las Gallinas por parte de los alumnos después se pusieron a jugar con la ronda de La Gallina Ciega en la cual vendaron sus ojos a un niño para que los buscara, esta actividad les llevo un buen tiempo, porque querían ver que todos pasen.

Algunos lo hablaban y después lo empujaban o se dejaban a

garrar para pasar al centro y tomar el lugar del que estaba en medio.

Todos comentaban con sus compañeros en el momento de investigar lo que hay en sus casas sobre los animales domésticos y lo confrontaban con lo visto en los libros.

#### EVALUACION GENERAL DEL PROYECTO

Durante la realización del proyecto del desfile, los alumnos elaboraron el friso de actividades plasmando sus necesidades e intereses. Participaron con la ronda del desfile, en donde marchaban y simulaban ser los soldados.

Este juego fué el que mayormente le agrado a todos los alumnos y pedían repetirlo a cada momento; una de las actividades que presentó mayor dificultad fué la elaboración de banderas porque no buscaban como acomodar los colores y los cambiaban de lugar.

Una de las actividades planeadas que no fué posible realizar fue la elaboración de las escopetas por falta de tablas o maderas para calarlas.

Los momentos de búsqueda y experimentación en la que los alumnos enriquecieron más el proyecto fué en la elaboración de los diversos trabajos manuales, los juegos y las pláticas.

Los materiales utilizados fueron las crayolas, las pinturas, las plastilinas, los recortes de figuras, libros, instrumentos rústicos, visitas y los cantitos.

Todos los propósitos planteados en las actividades fueron realizados de acuerdo a las inquietudes de los alumnos. Se logró

que la mayoría desarrollara su lenguaje e interpretara sus conocimientos y saberes basadas en sus experiencias cotidianas.

Una de sus principales conclusiones fue que cada 20 de noviembre se desfila con caballos que son montados por señores y las embajadoras de las sociedades llevando a la bandera tricolor por todo el pueblo.

#### SESION No7

#### PLANEACION.

PROPOSITO: Platicarán sobre los pollitos, el gallo y la gallina que tienen en su casa.

#### ACTIVIDADES SUGERIDAS

- 1.- Mediante un círculo hecho con sillas los alumnos platicarán sobre las gallinas y los gallos que tienen en sus hogares.
- 2.- Explicarán a través de sus observaciones como han visto que se comportan las gallinas cuando están sueltas y luego lo compararán con la que están en sus gallineros encerrados.
- 3.- Con las rondas de juego: el lobo milano, serenita de la mar, la guerra de los soldaditos y la gallina ciega, jugarán por equipos en donde cada uno eligirá a su capitán en forma voluntaria para que dirija los juegos.
- 4.- En el libro del niño recortarán, armarán, pegarán e iluminarán el dibujo de un gallo que esté tragando maíz.
- 5.- Con la ayuda de los títeres de guante, los alumnos simularán un teatro en donde ellos los manejarán para inventar sus diálogos.
- 6.- Los alumnos se sentarán en el suelo y formarán un semicírculo para gustar las actuaciones que sus compañeros organiza-

rán.

7.- Aprenderán la letra del canto "La gallina ciega".

#### RECURSOS DIDACTICOS

- Tela para vendar ojos.
- Títere de guante.
- Libros para investigar y trabajar.
- Tijeras y resistol, figuras y recortes.

#### DESARROLLO

Después de que los alumnos hicieron un círculo con ayuda de las sillas, se pusieron a platicar con respecto al tema de la -- gallina, el gallo y los pollitos en donde explicaron como són, -- de dónde vienen, quién los cría, cómo están protegidos para cu-- brirse, mismo que analizado y discutido por ellos llegaron a -- conclusiones. Uno de los niños comenzó a demostrar como hacen -- los gallos cuando se ponen a cantar kikiriquí.

Con el juego de las rondas los alumnos se organizaron para -- participar en equipos y dirigir los juegos los que perdieran al -- no cumplir con las reglas preestablecidas.

En donde más se mostraron alegres e inquietos fue durante -- el juego de la gallina ciega, pues se veía el entusiasmo que los niños presentaban durante la participación, así mismo todos que -- rían que les vendaran los ojos y tener la sensación de no ver y -- tratar de tocar a sus compañeros, porque se andaban atravesando -- de lugar en lugar o andar detrás del que estaba pescando.

Hubo mucha participación por parte de los alumnos para ac -- tuar en las dramatizaciones pues vivían esos momentos.

138973

## RESULTADOS

Los alumnos integrados por equipos lograron participar en forma activa después de ser motivados para inventar sus diálogos y trabajar en relación al proyecto de estudio, se ayudaron con los títeres de guante que hay dentro del salón de clases.

Cada alumno que tenía su títere inventó sus propios pensamientos con respecto al gallo y la gallina y luego por iniciativa propia fue narrando sus conversaciones a sus compañeros con ayuda de los títeres.

Todos los educandos que participaron en la ronda de la gallina ciega querían que se les vendara los ojos para que sean las gallinas y pescaran a sus compañeros.

También se pudo notar que algunos empujaban a sus amigos sin pensar que podían hacerles daño como caerse y lesionarse.

Con el trabajo del recorte del gallo son pocos los alumnos quiénes lograron hacerlo bien, pues los demás lo deformaron al realizar el recorte dejándolo como un rompecabezas.

## SESION No8

### PLANEACION.

PROPOSITO: Que los alumnos visiten una casa que tengan gallinas y después platicuen al regresar sus observaciones.

### ACTIVIDADES SUGERIDAS

- Pegarán papel crepé de bolitas al dibujo del pollito.
- Acompañarán con mímicas el cantito de "La gallina ciega".
- Posteriormente solo realizarían las mímicas sin cantarla.
- Jugarán a la ronda de "La gallina ciega" en el campo deportivo para tener más libertad de correr y caminar para pescar.

- Visitarán una casa para observar a la gallina, el gallo y los pollitos.
- Platicarán sobre el tamaño de las aves que observaron y luego establecerán comparaciones.
- Identificarán las partes de la gallina por sus nombres correspondientes.

#### RECURSOS DIDACTICOS

- Papel crepé de diversos colores.
- Animales de corral: gallo, gallina y pollitos.
- Juego ó ronda: la gallina ciega.
- Caras y gestos como forma de comunicación.

#### EVALUACION

- El lenguaje que cada uno de los alumnos empleará para expresarse, según lo que observó durante la visita.
- Las mímicas que el alumno realizara para presentar el cantito sin tratar de hablar.

#### DESARROLLO

Los alumnos realizaron sus trabajos empleando la técnica del boleado para rellenar el dibujo del pollito, algunos hasta le pintaron su maíz con crayolas. En el campo deportivo jugaron a la ronda la gallina ciega, corrían más rápido y podían alejarse mucho de los que estaban pescando a los demás.

Así también con las mímicas lograron comunicarse con sus demás compañeros, pero existieron algunos que no buscaban como representarlo y hablaban.

Con la visita hecha en casa de doña Librada los niños están motivados a platicar y todos querían explicar a la vez lo

que habían visto, para ello se les explicó que deben alzar la mano para pedir la palabra y puedan ser escuchados por todos.

Compararon las partes que tiene la gallina, el gallo y el pollito mencionando el nombre de cada una, así como especificaron que las aves tienen diferentes tamaños y colores.

#### RESULTADOS

Para expresar lo que los alumnos habían observado, 2 niñas del grupo hicieron las preguntas a cada uno de sus compañeros invitándolos a platicar sobre lo acontecido. La mayoría de los alumnos al principio hablaban todos juntos a la vez y no se podía prestar atención a cada una de sus respuestas que aportaban por tal razón se les dijo que para hablar tenían que alzar la mano y los demás se mantendrían en silencio, para escuchar a sus compañeros.

Con la mimica que hacían de los cantitos que representaban, los niños adivinaban los nombres de cada uno los que perdían pasaban al centro a realizar los gestos y ademanes del canto que habían escogido, por lo consiguiente existieron algunos que no lograron dominarlo y se reían contagiando a sus demás compañeros, posteriormente hablaban y después no buscaban como continuar.

Notaron los alumnos que es muy importante el uso de la lengua y el lenguaje para expresarse, pues con ella lograron comunicarse y se aprovecha de un buen conocimiento sobre todo de los participantes.

#### SESION No9

PLANEACION.

PROPOSITO: Inventar cuentos que hablen sobre las aves de corral-  
(GALLINA, GALLO Y POLLITOS).

#### ACTIVIDADES SUGERIDAS.

- 1.- Se integrarán por equipo de 3 elementos para inventar un ---  
cuento que hable de gallina, gallo y pollitos.
- 2.- Después formaran un círculo de estudio para dar a conocer lo  
que cada grupo creó.
- 3.- Conocerán el cuento de la gallina Nina, misma que será pre---  
sentada con los títeres de guante que hay dentro del salón.
- 4.- Que los niños relaten las experiencias de como crían polli ---  
tos, gallinas y gallos en sus casas expresándolos en sus ---  
cuentos.
- 5.- En el libro recortarán figuras del gallo, gallinas y polli---  
to.
- 6.- Luego los pegaran en una hoja clasificándolas en grandes por  
un lado y chicos por el otro.
- 7.- Utilizarán plastilina para moldear figuras de las aves y ---  
jugarán con ellas.

#### RECURSOS DIDACTICOS.

- Cuento de la gallina Nina. (S.E.P.)
- Títeres de guante.
- Libros para recortar figuras.
- Plastilina.
- Situación comunicativa: inventar cuentos.

#### EVALUACION

- Capacidad para desarrollar sus cuentos.
- Lenguaje para interpretar sus conocimientos.

## DESARROLLO

A través de la integración de equipos los alumnos inventaron sus propios cuentos utilizando experiencias que han obtenido desde su hogar, después mediante un círculo hecho con puras sillas dentro del salón de clases, cada equipo inventó y relató su cuento. Así mismo tomaron en cuenta el cuento de la gallina Nina para enriquecer las experiencias.

En el libro del niño recortaron figuras del gallo, la gallina y el pollito que posteriormente pegaron en sus hojas de trabajo; tres niños le incluyeron nidos y huevos porque afirmaban que mediante ellos brotan los pollitos.

Con plastilina moldearon figuras de pollitos, gallinas y gallos pero algunos también elaboraron otros de culebra, oso, avión, gatos y jugaban con ellos desarrollando su creatividad al emplear su lenguaje para interpretar lo que conoce sobre dichos animales.

## RESULTADOS

Un niño expresó que los pollitos que hay en su casa aún no tienen plumas por que están pequeños y no se pueden comer porque no tienen mucha carne y por eso su mamá mata a los que están grandes.

Cada cuento que los niños inventaron con ayuda de sus compañeros eran ricos en conocimientos y experiencias, pues la capacidad creativa de cada uno de los alumnos llegaba hasta la fantasía, comentaron la forma de cría de los pollitos en sus casas para ayudar a sus mamás, imitaron a los gallos cuando cantan y la manera de como las gallinas ponen sus huevos.

Hasta la actualidad han logrado desarrollar su lenguaje y empiezan a platicar en las dos lenguas dentro del salón. Sin cohibiciones de parte de ellos como era al principio de clases.

Con los títeres de guante la mayoría de los alumnos logran platicar sus experiencias sobre el cuidado de las aves de corral que tienen en sus casas pues no se limitaban a las gallinas pues tomaban en cuenta hasta a sus otros animales y cambiaban el tono de su voz para representarlo.

#### SESION No 10

#### PLANEACION.

PROPOSITO: Evaluar los conocimientos adquiridos durante el desarrollo del proyecto de estudio.

#### ACTIVIDADES SUGERIDAS

Aspectos que se evaluarán del proyecto de estudio.

- + Se realizará a través del juego de la gallina ciega en donde cada alumno respetará las reglas.
- + Cuestionamientos hechos por parte de dos alumnas a sus demás compañeros de clases
- + Ilustrarán el dibujo donde esten el gallo, la gallina y los pollitos y tacharan al que no pertenece a esa categoría.

#### RECURSOS DIDACTICOS

- Dibújo de las gallinas.
- Juego de la gallina ciega.
- Canto: "La gallina ciega"
- Situación comunicativa: platicas.

#### EVALUACION

- + Conocer el grado de aprendizaje adquirido por cada uno de los-

alumnos.

+ Lenguaje oral de los educandos.

#### DESARROLLO

En la evaluación de los conocimientos de los alumnos se pudo observar que todos los niños aportaron sus saberes en cuanto al gallo, la gallina y los pollitos. Durante la coordinación de preguntas hechas por parte de sus compañeras a cada uno de ellos en forma directa, cada uno expresó según sus conocimientos todo lo adquirido; los alumnos hablaban todos a la vez y en ocasiones no se les entendía lo que estaban platicando, por tal razón se les pedía que alzaran las manos para que hablen y sean escuchados.

Por tal razón llegaron a unas conclusiones como son las siguientes: que el gallo le busca su nido a la gallina para poner sus huevos y posteriormente encluecarse para que broten sus pollitos. Que el gallo, la gallina y los pollitos todos se cubren de plumas porque no tienen ropa.

Durante el juego de la gallina ciega los niños se mostraban muy inquietos pues querían participar y a cada momento se dejaban pescar por parte de sus compañeros, para que ocuparan el lugar del que está como gallina. Con la ilustración que hicieron de sus dibujos la mayoría identificó al perro de que no forma parte de las aves, tachándolo. Para realizarlo los niños según sus necesidades e intereses lo iluminaron con croyolas, otros con plastilina y algunos con acuarelas.

Con el canto de la gallina ciega los alumnos recordaron la-

letra, de los cuales cinco niños no dominaban la letra pues les-  
hacia falta algunas palabras y se limitaban a decir las termina-  
ciones.

#### EVALUACION GENERAL DEL PROYECTO

El juego y actividad que más les gusto a los niños fué el -  
de la gallina ciega, existían momentos en que por iniciativa ---  
propia se tapaban los ojos con el trapo negro y andaban buscando  
a sus compañeros para tocarlos y atraparlos.

En la realización de los trabajos manuales cada alumno em -  
pleó crayolas, acuarelas, lápices de colores , plastilina, según  
sus necesidades e intereses para iluminar, étc.

Los momentos de búsqueda y experimentación que más se enri-  
quecieron fueron de la biblioteca, lengua oral, lectura y escri-  
tura, matemáticas, psicomotricidad, expresión gráfico-plástica y  
sensibilidad artística.

Los alumnos utilizaron papel crepé para pegarle al pollito-  
pero no todos lo hacían con delicadeza pues algunos lo que bus-  
caban era terminar rápido; con los recortes aún no han logrado -  
su motricidad gruesa y lo despedazaban; por la memorización de -  
los cantos fueron cinco niños los que no se lo aprendieron bien;  
inventaron sus propios cuentos y diálogos en donde desarrollaron  
una lengua hablada; así mismo concluyeron que la gallina pone --  
huevos para comer, da crias de pollitos y que éstos al brotar no  
tienen plumas en cambio las más grandes si y por eso se pueden -  
comer.

Con el juego de la gallina ciega experimentaron una nueva -  
sensación sobre todo al jugar con los ojos vendados durante las-

clases pedían a cada momento jugar a la gallina ciega.

Hubo mucha participación en cada uno de los diferentes momentos, sobre todo durante el intercambio de conocimientos.

Se pudo observar que hasta los alumnos que se mostraban apáticos también participaron compartieron sus saberes con sus demás compañeros.

### 3.-Sugerencias de Aplicación.

Toda situación de aprendizaje requiere de una asimilación; para tener una nueva experiencia es necesario inducir al niño a modificar sus conocimientos y así tenga confianza, seguridad y facilidad de expresarse.

Los proyectos que se estudiarán deberán basarse en las experiencias de los alumnos y partir de lo que ya conoce.

En la aplicación de la estrategia metodológica-didáctica es necesario abarcar tres momentos: surgimiento, planeación-realización y evaluación.

**SURGIMIENTO:** los alumnos son quienes deciden el tema que se va a estudiar al seleccionarlo a través de sus inquietudes e intereses.

**PLANEACION-REALIZACION:** Se ejecuta entre los niños al plantear los juegos y actividades que desean practicar durante el desarrollo del proyecto de estudio. El docente es quien modifica, sugiere y retroalimenta las actividades planteadas por parte de los alumnos.

Uno de los medios más eficaces para estimular el lenguaje en los niños es la conversación en la que hay intervención de

las ideas, sentimientos e inquietudes que el niño construye.

Es de primordial importancia que el niño sea enseñado en su lengua materna (sea ésta maya o español) y establecer una forma didáctica u objetiva para aplicar estrategias que nos ayude a solucionar este tipo de problemas dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje en cuanto al lenguaje.

El papel del docente es de facilitar la comprensión y el entendimiento, pues debe tomar en cuenta el uso de las dos lenguas para impartir sus clases.

Es necesario que el docente emplee el uso adecuado de un lenguaje que permita a los alumnos entender lo que se les explica para producir conocimientos y las relaciones con su experiencia.

Se debe utilizar muñecos guiñol o de guante dentro de las actividades escolares para ayudar al niño a crear su propio lenguaje pues a través del juego refuerza sus experiencias comunicando lo que sabe, siente y conoce a través del teatro.

Es importante que el maestro emplee dentro de su práctica docente actividades como el canto pues con ella los alumnos logran asimilar palabras nuevas y se facilita el uso del lenguaje dentro de su aspecto cantado mediante la memorización.

La técnica del aprendizaje de rima y trabalenguas también es un factor que ayuda al alumno a mejorar su pronunciación por eso es necesario que todo maestro lo lleve a cabo dentro de su quehacer docente.

El uso de dramatizaciones hecho por los alumnos con ayuda de los muñecos de teatro guiñol como son los títeres desarrolla

en ellos la facultad expresiva lo que sienten y piensan. De esta manera es necesario que el educador utilice esta forma de trabajo en sus clases a diario o dos veces por semana ya que así permite que el niño hable.

La actividad de contar cuentos dramatizados dentro del trabajo permite que el niño concentre su atención y a través de preguntas explica con sus propias palabras lo que entendió del cuento al intercambiar conocimientos con sus compañeros por eso es de vital importancia utilizarla en la labor docente.

Los juegos como las rondas tradicionales también son una actividad placentera que hacen que el niño sienta la necesidad de externar en forma corporal sus sentimientos o estados de ánimo.

Instruí a mis alumnos en forma bilingüe para comunicarnos, así mismo empleé las estrategias del juego, cantos, cuentos, adivinanzas, trabalenguas, dramatizaciones y pláticas para hacerlos más comunicativos.

Es importante que cada docente cambie su forma de pensar y de actuar, analizando y solucionando los diversos tipos de problemas que surgen dentro de la labor educativa por el bien de la niñez mexicana.

Es importante que cada docente cambie su forma de pensar y de actuar porque debe propiciar las conversaciones con los alumnos a través de círculos de estudio o mediante visitas a algunos sitios que ellos mismos elijan en donde los alumnos sientan la plena libertad de expresarse en cualquiera de sus formas, así como también enseñarlos a escuchar y respetar a sus compañeros

mientras están hablando.

El aprendizaje cooperativo también es un factor que ayuda al alumno a hablar mientras está trabajando, razón por la cual el maestro debe integrar equipos de trabajo para que intercambien sus conocimientos.

Para desarrollar el uso de la lengua con el contexto educativo es necesario partir de las necesidades e intereses del alumno y hacerlo hablar en forma oral.

El maestro debe tomar en cuenta el desarrollo del entendimiento, la comprensión y la buena comunicación para interpretar los conocimientos dirigiéndose al alumno en las dos lenguas y facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje.

#### 4.-Reflexiones Analíticas.

Uno de los mayores problemas a los que se enfrenta el maestro del nivel preescolar es la dificultad que los educandos tienen para comunicarse oralmente, razón por la cual encaminé mi propuesta pedagógica sobre el desarrollo de la expresión oral bilíngüe.

También noté que los niños representaban cierta dificultad para comunicarse verbalmente y no tenían la suficiente confianza para hablar dentro del salón de clases por el temor de ser rechazados sobre todo por el uso de una lengua que no es muy aceptable por parte de sus padres para ser instruidos en lengua maya y así poco a poco castellanizarlos en español.

Mediante unas entrevistas que realicé con los propios alumnos dentro de mi salón de clases pude detectar que el uso fre

cuenta de su habla era en maya y se les facilitaba hacer algún trabajo al ser explicado en dicha lengua, mientras que en la otra parte el español solo les servía para contestar pequeños monosílabos como si y no a algunas preguntas que se les hacía y entendían.

A través de esto logré comunicarme con los padres de familia y les expliqué la razón de porque al niño se le debe enseñar primero en maya y después en español. De este modo logré conocer las causas, necesidades e intereses del porque los niños desde el momento de llegar a la escuela tenían esta actitud tan deprimente y no contestaban por el temor de ser rechazados o menospreciados por sus compañeros de clases.

Esa negativa que tenían mis alumnos de no contestar en su lengua materna impedía que no lográramos comunicarnos en forma amena maestro y alumno deteriorando los lazos que nos unían dentro del proceso enseñanza-aprendizaje. Una vez llegado a un acuerdo con los padres de familia empecé a instruir a mis alumnos en las dos formas para darles seguridad y confianza.

Realicé mi propuesta pedagógica con la finalidad de apoyar a mis compañeros de servicio y propongo alternativas de trabajo para solucionar este tipo de problema de carácter social y educativo. Planteo los orígenes que causaron el problema del desarrollo de la expresión oral bilingüe en el nivel preescolar.

Una vez detectado el problema docente puse en práctica mis actividades llevándolas a cabo a través de diversas estrategias para solucionarlas y obtuve como resultados la confianza y seguridad por parte del alumno para externar sus conocimientos en su

aspecto hablado.

La elaboración de esta propuesta pedagógica me llevó a analizar y reflexionar que la educación que se imparte en el nivel preescolar en el medio indígena debe retomar el uso de las dos lenguas que se hablan aquí en Yucatán para instruir a los alumnos y conducirlos con las diversas formas de expresión que hacen del alumno emplear su lengua para hablar desarrollando así el uso del lenguaje.

Después de poner en práctica el desarrollo de las diversas formas de expresión oral, fundamenté mi trabajo docente con la teoría de Jean Piaget quién afirma que el uso de la lengua materna hace al niño conocer e interesarse por las cosas de la manera como las entiende y comprende externándolas en forma libre y espontánea.

El uso de los diversos materiales didácticos y recursos con los que se cuentan en la población favorecen la expresión oral de los alumnos pues con ella manifiestan saberes y conocimientos.

Durante el transcurso de mi licenciatura estuve llevando cuatro materias de formación que me ayudaron a fundamentar el desarrollo de mi propuesta pedagógica.

Aprendí a construir con la línea metodológica primero un aspecto relevante que desarrollé en la comunidad durante el festival de la primavera, posteriormente un pequeño ensayo en donde describí mis actividades docentes proponiendo algunas alternativas de solución que desarrollé para solucionar un problema detectado, a raíz de esto fui construyendo cinco minipropuestas

con diferentes tipos de problemas de los cuales escogí una para poner en práctica con mis alumnos y plasmar los resultados que de ellos obtuve durante el tiempo de aplicación.

Conocí la importancia de mantener una buena relación entre la comunidad y la escuela sobre todo en cuanto a la educación -- que se les imparte a los alumnos. Los padres de familia por su parte han aceptado que sus hijos sean instruidos en las dos lenguas dentro del salón de clases expresando que ya sus niños han cambiado su comportamiento, forma de hablar y pensar. Los niños dentro del aula educativo se muestran más participativos y proponen sus necesidades sin temor alguno delante de sus demás compañeros.

Observé y analicé que el uso de la lengua es muy importante sobre todo para comunicar lo que ellos saben y lo dan a conocer de manera espontánea.

En la línea psicopedagógica analicé que el uso de la lengua materna utilizada como forma de instrucción ayuda al alumno a -- adquirir nuevos conocimientos y le permite externar sus saberes -- acompañada de sus experiencias, así como empleé algunas teorías -- para fundamentar esta propuesta pedagógica.

## CAPITULO IV

### VINCULOS, ALCANCES Y EFECTOS DE LA PROPUESTA.

#### 1. Interrelación de la propuesta con otros campos.

El desarrollo de la expresión oral bilingüe se interrelaciona con los campos de sociales y español, así como las cuatro dimensiones de desarrollo: psicomotricidad, afectiva, intelectual y social.

La lengua es un factor que permite comunicarnos con unos otros semejantes y su uso facilita dar a entender lo que se desea hacer y conocer nuestros pensamientos, a través de ella nos identificamos como grupo, expresamos nuestros pensamientos, sentimientos y con ellos actuamos. Así mismo dentro del aspecto del social entra en juego la lengua por ser un elemento que identifica y cohesionan los conocimientos que los mismos niños producen.

El español es otro campo que permite que los niños desarrollen sus conocimientos a través de la práctica y la utilizan en las conversaciones, cuentos, cantos y entrevistas, respetan sus reglas gramaticales y fomentan el uso de nuevas palabras, influye también la motivación que el mismo docente le da a sus alumnos para mejorar su dicción al pronunciar las palabras en las dos lenguas para el mejor entendimiento de los niños.

Las cuatro dimensiones de desarrollo que se trabajan en el nivel preescolar tienen mucha interrelación para encauzar el proceso de enseñanza-aprendizaje de los niños pues entra en

cuenta el uso de la lengua materna como medio de comunicación.

En lo afectivo se tiene que motivar al niño para que valore su lengua como factor de comunicación y le de importancia para hablar con sus semejantes empleando cualquier contexto que lo estimule a emplear su lenguaje verbal, pues con ella da a conocer sus necesidades e intereses y sus estados de alegría que le produce el uso de su lengua materna, así mismo con su actitud se podrá notar su agrado o rechazo para emplear su lengua y darse a entender.

En lo social retoma juegos tradicionales, cantos, cuentos, adivinanzas, bailes y danzas de su grupo e identifica a la lengua como vehículo de comunicación para transmitir los conocimientos que se van acumulando y generando mediante la práctica, pues con ella fomenta su lenguaje y enriquece su lengua materna.

Lo físico le permite expresar a través de sus movimientos las imitaciones de lo que hace y lo reproduce produciéndole placer al relacionarlos con los juegos y cantos que practica, es más llega a crear sus propias dinámicas.

En el aspecto de lo intelectual el niño fomenta su lenguaje establece relaciones lógicas con los objetos que manipula y produce sus conocimientos al comprobarlos con lo teórico, pues corrobora sus experiencias previas antes obtenidas con los que el grupo genera al interactuar y las que la maestra aporta para enriquecer los temas de estudio.

Todos estos campos entran dentro del desarrollo de la expresión oral bilíngüe porque al niño hay que enseñarlo con el todo en forma globalizadora y no en su aspecto parcial o por par -

tes, entonces por esa razón yo tomo en cuenta todos estos aspectos para ayudar a mis alumnos a hablar.

## 2.- Metas a lograr con la propuesta.

Con la propuesta del desarrollo de la expresión oral bilingüe quiero lograr en mis alumnos el uso y dominio de una lengua materna adquirida para externar sus conocimientos, así mismo que valoren el uso de la lengua para comunicarse en cualquier momento y contexto en que se desenvuelvan dando a conocer lo que saben y producen. Espero que les sirva a mis compañeros maestros para enriquecer su labor docente cuando tengan este tipo de problema dentro de su quehacer educativo y les sirva de apoyo para tratar de solucionarla con la forma como lo llevé a cabo para hacer que mis alumnos cambiaran de actitud y emplearan otra para hablar dentro del salón de clases. Con esto no quiero decir que les dé buenos resultados pues cada problema se presenta en las comunidades de una forma diferente.

Pienso lograr el uso de las dos lenguas a través de concursos de cantos con los niños, recopilar cuentos y leyendas de la población, rescatar el uso doméstico de la lengua maya para comunicarse en cualquier contexto que se desenvuelvan (familiar, escolar y comunitario), motivarlos a inventar sus propios cuentos y cantos poniéndole tonadas (producción literaria) y darle importancia a las necesidades e intereses de los alumnos para expresar sus conocimientos y sentimientos.

Elaborar materiales didácticos, adecuados a su nivel de desarrollo y grado de madurez creando un ambiente de confianza y

seguridad dentro del salón de clases, pues hay que enseñar a los niños partiendo de sus experiencias que tiene y fundamentarlo -- con los recursos didácticos y materiales para llegar al fin educativo.

### 3.- Efectos de la propuesta.

Después de realizar la evaluación diagnóstica de mis alumnos al inicio del curso escolar detecté que la mayoría no hablaba conmigo y no existía ningún tipo de comunicación con sus otros compañeros, entonces planteé mis objetivos con el propósito de desarrollar la expresión oral bilingüe en los educandos a través del uso de su lengua materna desde el momento de llegar a la escuela motivándolos a platicar lo que ellos hicieron en su casa y lo que aprendieron.

Al aplicar mi propuesta con mis alumnos una hora por un día hábil de clases, comencé a observar un notable cambio en mis alumnos porque adoptaron actitudes beneficiosas para participar e involucrarse en las actividades escolares. A raíz de esto me dieron más ánimos para trabajar con ahínco y dedicación por mis alumnos motivándolos a platicar a cada momento conmigo o con cualquiera de sus compañeros, al involucrarnos todos en las planeaciones de las actividades e invitarlos a que me enseñen sus juegos tradicionales, fué ahí cuando constaté que había un buen grado de aprovechamiento por parte de mis alumnos pues se produjo el 98% de aprendizaje dentro del salón de clases, por esa razón sé que al finalizar el curso escolar voy a lograr que todos-

mis alumnos hablen en las dos lenguas y se involucren en las actividades escolares que día a día planeamos de acuerdo al proyecto que se estudia.

Para lograrlo me apoyaré con sus demás compañeros para que me ayuden a involucrarlos e integrarlos haciendo equipos o binas y fuera de ellos visitarlos en sus casas para que se familiaricen más, platicar con los padres de familia y que estén conscientes que también ellos influyen con su forma de ser y actuar en sus hijos para completar su educación formal.

## CONCLUSIONES

- . El lenguaje nos permite expresar lo que pensamos y lo que sentimos de diferentes maneras, pero el lenguaje hablado es la mejor forma de comunicación.
- . La expresión oral es un aspecto muy importante del desarrollo del ser humano, ya que forma parte de su vida social, intelectual y afectiva.
- . La edad en la que el niño ingresa a la escuela se caracteriza por la adquisición del lenguaje y el desarrollo de sus capacidades psíquicas.
- . Todo programa educativo debe considerar el aprendizaje de la lengua hablada, ya que ésta responde a las necesidades de comunicación y de adaptación del educando y es un factor indispensable en el desarrollo integral.
- . Los niños aprenden a utilizar el lenguaje oral formulado según el uso y experimentación que le van dando con el ensayo y el error.
- . Al comunicarse con los demás el alumno descubre la realidad de la gente que lo rodea y empieza a darse un intercambio positivo con sus compañeros y los adultos.
- . El maestro debe promover situaciones similares a las del aprendizaje natural para que el educando pueda desarrollar su expresión oral.
- . La interrelación social dentro de la clase es muy importante para mejorar la comunicación oral, ya que un ambiente favorable ayuda a que el niño se sienta en confianza para expresarse

libremente.

- . El alumno solo aprende cuando interactúa con el objeto del conocimiento al practicar y usar su lengua.
- . El desarrollo de la expresión oral promueve la enseñanza-aprendizaje del educando siempre y cuando se emplee el uso de dos lenguas dentro del salón de clases.
- . La expresión oral es muy importante para comunicarse y trabajar dentro del salón de clases por que genera conocimientos y facilita la comprensión de los términos que se utilizan.
- . La importancia del uso de la lengua materna facilita en los alumnos la comprensión del proceso de enseñanza-aprendizaje.
- . El uso de la lengua materna que el niño emplea permite adquirir nuevos conocimientos cuando se le da la libertad de hablarla.
- . El uso de cantos, juegos y rondas propias de la comunidad favorece el desarrollo de la expresión oral del niño preescolar facilitando el uso de un lenguaje adecuado para comunicarse.
- . Las actividades escolares son más importantes cuando se usan y emplean diferentes estrategias de juego, cantos, rimas, trabalenguas, dramatizaciones, etc, utilizándola como forma de expresión.
- . Utilizar un lenguaje adecuado para enseñar al niño y fortalecerlo con sus experiencias despierta el interés por platicar parte de su vida cotidiana.
- . La forma de pensar, también es parte elemental para desarrollar la expresión oral del niño ya que por ella razona y expone sus saberes.

. Realizar diferentes tipos de trabajos manuales ayuda al niño a desarrollar su capacidad cognositiva reforzando su creatividad que también es una forma de expresión escrita.

## GLOSARIO

**Bilingüe:** persona que habla dos lenguas una materna y la otra --  
adquirida.

**Bicultural:** mezcla de dos culturas, una occidental y la otro in-  
dígena, tipo de educación empleada actualmente para--  
enseñar a los alumnos de las comunidades rurales.

**Psicomotricidad:** es una habilidad que los niños presentan por lo  
general para desarrollarse en los juegos poniendo de-  
manifiesto su cuerpo a través de ella se favorece el-  
desarrollo integral.

**Simbólica:** es la representación de algo, ya sea mental o fanta --  
sioso, pero que se le da vida y representa un interés  
propio del niño.

**Ambito:** es el lugar donde los niños se desenvuelven con gran ---  
con fianza y seguridad; siendo éstos: escolar, ba ---  
rrial, familiar y comunitario para desarrollar su ---  
len gua.

**Dialógica:** comunicación que se establece entre dos o más perso --  
nas, para conocer las causas que originaron el pro --  
blema dentro del aula escolar.

**Ahínco:** esfuerzo que la persona pone para solucionar los proble-  
mas que suceden. Dedicación que pone al realizar ---  
cierta actividad.

**Quehacer:** es el trabajo que el maestro hace para enseñar a sus--  
alumnos.

**Jaxbil:** palabra maya que significa corchado, es una actividad --

que se utiliza como técnica de trabajo en la escuela con los niños, para pegar alrededor o rellenar las figuras.

## BIBLIOGRAFIA

- 1.- Freinet, Celestin "Apuntes para una pedagogía nueva". Editorial Trillas México. 1993.
- 2.- Lima J. Dinorah de. "La adquisición de la lengua materna o - la manifestación de procesos invisibles". en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Guía de trabajo y antología básica. U.P.N. México 1993.
- 3.- Luna, García Pablo de. "Knosgi" Danza del volador. en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Guía de trabajo y antología básica. U.P.N México. 1993.
- 4.- Luna, García Pablo de. "Experiencias en apropiación de una segunda lengua" en: Estrategias para el desarrollo pluri - cultural de la lengua oral y escrita II. Ant. U.P.N México. 1993.
- 5.- Pansza Margarita. "La teoría de Piaget sobre el lenguaje y pensamiento" en: Desarrollo y aprendizaje. Antología básica. U.P.N. México. 1992.
- 6.- Pansza Margarita. "Fundamentación psicológica" en: Tendencias de enseñanza en el campo de conocimiento, de la naturaleza. Ant. U.P.N. México. 1994.
- 7.- S.E.P. Programa de educación preescolar. México. 1992.
- 8.- S.E.P. Bloque de juegos y actividades en el desarrollo de los proyectos en el jardín de niños. Dirección general de Educación Preescolar. México. 1993.

- 9.- S.E.P. "Bloque de juegos y actividades relacionadas con el lenguaje" en: Programa de Educación Preescolar para Zonas Indígenas. México. 1994.
- 10.- S.E.P. "Antología de apoyo a la práctica docente del nivel preescolar". México. 1992.
- 11.- Tirzo, Gómez Jorge: "Hablar y aprender" en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Ant. U.P.N. México. 1993.